SF COLL
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• MURDER SUSPECTS CAUGHT
• SCHOOL TENSION EASES

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 49 • DECEMBER 14, 1977 • 20 CENTS

UN Card Sale Helps the World's Neediest Kids

This Christmas you may receive a lovely card like this, designed by Sung Vo-dinh. You will be pleased to know that profits from selling these cards are at work helping the world's neediest children with better nutrition, improved health care and increased educational opportunities.

A project of the United Nations Children's Fund (UNICEF), the delightful collection of greeting cards, note cards and stationary were designed by artists all over the world.

The above card "Wind Play" was contributed by Sung Vo-dinh of Vietnam. Sung was born in Hue in 1933. He went to Paris at the age of 17 to study at the Sorbonne and later enrolled at the Ecole des Beaux Arts. Well-known for blending Eastern background with the Western traditions of art, Sung is represented in many important private art collections around the world.

He now lives in Burkittsville, Maryland. "Wind Play" is a reissue of one of UNICEF's best-selling cards.

The 1977 collection of UNICEF cards also included this one by Pai Hsiu-hao of China. Called "medicinal plants," the card was designed by Pai, a peasant-artist from a commune in Shensi Province. The water-color paintings represent a new kind of Chinese popular art, revealing the everyday life of the commune in realistic setting. Pai and his fellow artists are full-time field workers who paint in their leisure time.

The peasants' paintings were first displayed in a show in Paris in 1975. The UNICEF has the rights to produce four of them. The collection is now on display in New York City. The paintings will come to the San Francisco Chinese Culture Center next February.

GIVE EAST/WEST
FOR CHRISTMAS

SUPERVISORS REBUFF CHALLENGE TO MEI LUN YUEN PROJECT

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Nob Hill dwellers took their protests against construction of the Mei Lun Yuen housing project to the Board of Supervisors Monday afternoon. They received little sympathy from the largely Chinese crowd and not a vote from the Board in a 10-0 decision.

Representing the condominium owners at 840 Powell Street, attorney Geoffrey Gaidos argued that the commercial parking garage in the low-to-moderate-income housing project would be a blight on the area. He tried to convince the supervisors that the low-cost housing should be built without the parking garage. "It's unnecessary, undesireable and wrong for the neighborhood," he said.

City Planning Director Rai Okomoto and members of his staff assured the Board that developer Lyman Jee of Arcon Associates needed the parking area to make his project financially feasible. The planners told the Board that the housing mortgage alone can't absorb the costs of construction. Housing and Urban Development (HUD) has to be satisfied that the per unit cost of the housing units won't go beyond HUD's statutory limitations.

FOOT

Gaidos put his foot in his mouth several times during his presentation.

At one point he was rambling on about how Chinese "see a horse and see a cart and see a horse and a cart," but instead of "Chinese" he shifted to "Chinaman."

At this derogatory reference, supervisor Gordon Lau jumped to his feet to demand that Gaidos not use that term in the supervisor's chambers. "I take it back," Gaidos said apologetically. Whatever obscure point Gaidos was trying to make became confused in a series of carts and horses leading nowhere.

About 250 persons from the Chinatown community attended the Board meeting and their spokespersons made clear that they have had it up to the eyebrows with the protests and delaying tactics of the Nob Hill dwellers.

Rev. Harry Chuck of Cameron House detailed the "procedural roadblocks" that the Nob Hill dwellers have put in front of the housing project at Stockton and Sacramento Streets. The Planning Commission ruled against the condominium owners twice and the Board of Permit Appeals and now the Board of Supervisors have been appealed unsuccessfully.

Chuck, anger showing in his voice, accused the residents of 840 and 850 Powell of using every possible tactic to sabotage the project. "They've protested the air, the view, traffic, noise, even discriminatory comments about the (project) lowering property values."

THEFT

Chuck pointed out that not a "single incident of vandalism or theft" occurred while the two condominium buildings were under construction near Chinatown. If the Nob Hillers continue their harassment, Chuck indicated that Chinatown might "set up a tent city right next to you."

"Get off our backs," Chuck concluded.

The whole issue boils down to "whether the rich and privileged few deprive the weak and poor and the desperate of decent housing," Phil Chin, co-chairman of the Chinatown Coalition for Better Housing, told the Supervisors. He criticized the Nob Hillers for their "disgusting lack of compassion."

An emotionally-charged statement in Chinese was given to the Board by Tak Lan Hui, who has spoken at almost every public hearing about the Mei Lun Yuen project. She told about her 6 year wait for the project and went over some of the same issues brought up by Chuck and Chin. Supervisor Lau and Supervisor Bob Gonzales, who was chairing the hearing, clashed briefly when Gonzales treated Tak Lan Hui's outburst lighthandedly. Lau insisted there be a detailed translation of her remarks for the record.

MOLINARI

Supervisor John Molinari, who represents the Chinatown district under the new supervisorial system, spoke briefly about how important it was for the Board to keep its commitment to the Mei Lun Yuen project. He indicated that he hoped it was only a concern for their views that kept the protesting property owners throwing roadblocks in front of the project, and not something worse.

The Nob Hillers were defeated easily with no supervisor expressing any serious opposition.

Supervisor Quentin Kopp, who normally serves as Board President, took the advice of the City Attorney and disqualified himself from voting on the issue. Kopp said he has served as an attorney for the project developer Lyman Jee. □

Police Arrest 5 in LA

LOS ANGELES — Police arrested five Chinese youth last week and charged them with implication in the murder of Steven Kong, 18, last month.

The arrest was made after the police traced an automobile owned by one of the suspects.

Steven Kong was shot with a large caliber handgun in the driver's seat of a 1969 red Camara near Lincoln University at Turk and Masonic Streets on November 18. Kong died instantly from a single bullet in the chest. Police said at least one other shot was fired, hitting his car's passenger door. He apparently was shot as he drove to work at a nearby service station. Police sources said Kong was close to members of a Chinatown gang. □

Four Seas Sues City

SAN FRANCISCO — The Four Seas Investment Corp. sued the City of San Francisco for $1.3 million damages December 8 for actions it says have prevented the firm from using the International Hotel property.

In the action filed with Controller John C. Farrell, Four Seas blamed the Mayor, the Board of Supervisors, the Sheriff, the Housing Authority and the Superintendent of Building Inspection.

Proposition U, which would allow the City to buy the hotel and turn it into low-income housing, was defeated by voters last month. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

EDITORIAL

Racial Tension in the Schools is Serious Business

Although the recent racial tension in a San Francisco school has eased, our community should consider this a warning that all is not well in the schools.

First, let us not point any fingers.

We in the community know that there are biases and prejudicial feelings among Chinese Americans, much the same as in any American community. These feelings have not been checked since the anti-busing movement. And there has been few attempts by community groups to educate the old and the young in our neighborhood about inter-group relations.

We express our views, then as now, that the leadership in Chinatown has been short-sighted and timid for not explaining the educational policy of this nation to the parents. If different groups in the U.S. cannot learn and will not try to live together harmoniously, there will be little future for all of us. Busing is merely a tool; integration and quality education are the real issues.

Racial tension at the schools has been simmering for a long time. We feel educators should act now, instead of waiting for something big to break. Then, it may be too late. School administrators and teachers should meet with parents and students to map out concrete plans to build inter-group harmony and understanding. School public relations officials should check the spread of rumors about violence in the schools, in order to gain the confidence of the parents.

Those who need lessons in inter-group relations are not limited to students. Teachers, administrators as well as parents can all benefit from vital lessons of survival and growth. This is serious business. We urge all those who are concerned not to allow this issue be put away again.

A Most Thoughtful Gift for Christmas

For everyone on your Christmas list who shares your interest in the Chinese American community, there couldn't be a more thoughtful gift than East/West.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription -- and eagerly welcome East/West all year long.

Welcome, too, are our special Christmas rates: $12 for the first 1-year subscription, and only $8 for each additional gift. You may renew or extend your own subscription, too, at this savings. (These are domestic rates, foreign subscribers should add $5 postage to each subscription. Offer ends Dec. 25, 1977.)

Special Christmas Rate

$12 for the first subscription.
$8 for each additional gift.

(additional foreign postage: $5 per year.)
(This offer ends December 25, 1977.)

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

Name _____
Address _____
_____
Gift card to read "From _____"

EAST WEST 東西郵

838 Grant Avenue, San Francisco 94108

LETTERS

Ping On Center Caption

To East/West:

We appreciate your coverage of Senator Cranston's visit to our program. However, the caption under the first photograph on page two of the December 7 issue reveals a misunderstanding about the Ping On Center.

The Ping On Center, located at 1001 Stockton Street, is funded by an Administration on Aging (DHEW) grant as part of a continuum of health and social services provided to the elderly in our community by On Lok Senior Health Services. It is a link in a service system which sustains our elders who are in frail health, in the community. Self Help for the Elderly is one of a few agencies in the community which refers and provides "back-up" services to some of the participants at this Center.

We hope that this has clarified who is reponsible for the program at the Ping On Center.

Donna L. Yee
Program Development and Education,
On Lok Senior Health Services

'China's Politics in the Community is Nothing New'

To East/West:

The problem of China's politics in the community (E/W 11/30/77) is nothing new. It will remain with us as long as China is divided, and its people polarized. Anything we do in the community will be interpreted as left-wing or right-wing activities.

If those of us working in the community are constantly fearful of gossips and bad-mouthings, then nothing will get done. Therefore community workers, including musicians in the ensemble, should take a stand when they join a group or give a performance.

East/West is wrong in not criticizing the musician. When someone agreed to perform and then chickened out because of groundless rumors, he or she should be criticized.

Thomas Yee,
Berkeley

'Gathering of Two Generations and Two Cultures'

To East/West:

It is wonderful to see photos of Chinatown YMCA young people serving the elderly Thanksgiving meals. (E/W 12/7/77) Talking about bridging generation gaps, what better illustration than this. Here, you have the gathering of two generations, as well as blending of two cultures. What a contrast to the killings and destruction that we kept hearing the past months . . .

Carlton Lee,
San Francisco

'Put a Stop to Destructive Rumors'

To East/West:

Your articles on the Chinese Instrumental Ensemble performance clarified the relationship between the Neighborhood Arts Program and the Chinese Culture Center. (E/W 11/30 and 12/7/77) I hope that more groups in the community will use the Culture Center facilities and put a stop to destructive rumors . . .

Karen C. Wong,
San Francisco

Alameda Agency Seeks Toys for Children

OAKLAND — Alameda County's Social Services Agency has an immediate need for 500 Christmas toys and gifts for children of welfare recipients because a community group dropped its gift-giving pledge, according to agency director Librado Perez.

"We thank everyone who has been generous enough to help. The problem in this case was confusion among members of a well-meaning group that had pledged 500 gifts. We're concerned about that misunderstanding, but we don't want to dwell on it. Right now we need to quickly find help for the people who are counting on us."

Individuals or groups may contact the Agency at 401 Broadway, Oakland (415) 874-5512. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

EAST WEST 東西郵

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew

Sacto Police Arrest Four Young Men

SACRAMENTO — Four S[illegible] Francisco young men w[illegible] arrested by police last Tuesday [illegible] extortion and conspiracy charg[illegible]

The four, whom police ide[illegible] fied as members of Chinatow[illegible] Hop Sing Tong Boys gang, w[illegible] James Chow, 23; Albert Cho, [illegible] James Tom, 20; and Sammy Y[illegible] 22. Chow, Cho and Yam w[illegible] charged with conspiracy, ext[illegible] tion and using threats to ext[illegible] money. They are being held at [illegible] Sacramento County Jail in lieu [illegible] $25,000 bail. Tom was charg[illegible] only with attempted extortion [illegible] threats. His bail was set at $5,00[illegible]

The four suspects were arres[illegible] by local police after a man to[illegible] police they had contacted him [illegible] his home and demanded $1,00[illegible] When the victim told the four [illegible] did not have that much mon[illegible] they asked for $300, according [illegible] police.

Chinese Culture Foundation Elects New Officers

SAN FRANCISCO — T[illegible] Board of Directors of the Chine[illegible] Culture Foundation elected t[illegible] following officers for 1978 in th[illegible] November 30 meeting:

Co-chairpersons: James [illegible] Frolik, Stanley Tom; Preside[illegible] Rosalyn C. Koo; Executive V[illegible] President: Rolland C. Lo[illegible] Vice-presidents: Vyolet L. C[illegible] Him Mark Lai, Florence S. Wo[illegible] Joe Yuey; Secretary: Gimmy P[illegible] Li; Treasurer: Ernest Go.

The following new members [illegible] joining the Board in 197[illegible] Thomas M. Chin, Calvin Ch[illegible] Michael Lee, Stanley Lubman, [illegible] Sue and Jade Snow Wo[illegible] Re-elected members are Vyolet [illegible] Chu, Ernest Go, Richard Hegg[illegible] Him Mark Lai, Gimmy Park [illegible] Victor Li, Janice Lurie, Salvat[illegible] Reina, Ruby Tom, Flore[illegible] Wong, Victor Wong and Car[illegible] Woo. Their terms are from 197[illegible] to 1980.

SD House of China Has New Officers

SAN DIEGO — Marcon Joe h[illegible] been elected president of House [illegible] China at a recent meeting. Oth[illegible] new officers are Gladys Ho[illegible] Vice President; Sonya Le[illegible] Secretary; and Randy Fo[illegible] Treasurer, according to the P[illegible] *Asian Bulletin*.

Clay St. YWCA Christmas Gathering

SAN FRANCISCO — The Cl[illegible] Street YWCA will be hosting [illegible] annual Christmas party Decemb[illegible] 21 from 5 to 8 p.m. for all pers[illegible] involved in its programs.

About 100 boys and girls fro[illegible] the community are expected [illegible] attend this event filled with song[illegible] gifts, food, a play and even [illegible] Santa Claus. For donatio[illegible] toward this party and inform[illegible] tion, call Jeanette Huie, 965 Cl[illegible] Street, 982-3922.

RACIAL TENSION FLARES, THEN EASES AT LINCOLN HIGH

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Racial tensions heated to the boiling point last month at Lincoln High in the Sunset District. A fast-moving series of incidents culminated in a free-for-all in the school cafeteria, where 8 or so Chinese were set upon by a group of about 25-30 whites.

Several Chinese were injured, one seriously enough to probably miss two months of school. The parents of the boy most seriously injured are considering filing a "rather substantial suit" against the San Francisco Board of Education in the next few weeks, according to their attorney Louis Lee.

Tensions have eased since the incidents of November 17 for several reasons. Lincoln principal Alan Fibish wisely did not institute a tough crackdown on all the offenders. The Chinese-speaking parents of the boys involved in the fighting felt mystified by the school bureaucracy, but thanks to an assist from Isabel Huie of Chinese for Affirmative Action, they were brought into the picture. Attorney Lee also assisted the Chinese boys through Youth Guidance Center procedures so that they did not acquire a police record.

INTERPRETATIONS

From second-hand sources, what happened on November 17 is subject to several interpretations. A group of about 8 or 10 Chinese students were supposed to go to another high school for a "ski" class. According to Fibish, something happened so that they couldn't go, and they were "cutting" class.

The Chinese kids got into a shouting match with a group of white kids. Some racial comments were probably exchanged. Fibish admits that there is one white student who is a troublemaker and incites the other students. He is the one student who may be expelled from the school. There are other reports that one white student picked up a younger Chinese boy by the collar and dumped him on the ground.

In any case, a challenge was issued for a "fair fight" at McCoppin Park near the school. The white students claim that about 7 or 8 Chinese fought with 4 whites. The Chinese students say the numbers were about 7 and 7. Attorney Lee says one of the participants told him that only three or four of each group did any real fighting. Some tree branches and baseball bats were used. It was the whites who said they "had enough" and the Chinese thought that the incident was over.

CUTTING

Meanwhile a few of the "cutting" Chinese students who might have become involved were discovered by Fibish and some other teachers. They were sent to the principal's office and luckily did not become involved. All these events took place in the morning hours.

The events in the cafeteria are more certain, since there were more witnesses. The white students grouped around the Chinese in numbers about 25-10. Some of the Chinese students were not involved in the park fight and others were. An ambulance had to be summoned and one student, Paul Lee, who attorney Louis Lee claims was not involved at all, was hit in the chest and now has heart murmurs and possible blood circulation problems. He will miss two months of school and his parents will probably sue the School Board on his behalf.

The two points that Fibish wants emphasized are that: "First, it never became a race riot. By and large, one group was set upon by another. It never spread to the rest of the school. Second, the kids who were injured, with few exceptions, were the kids skipping class and who were guilty of something."

DEFENDS

Fibish defends the discipline at Lincoln by saying that these incidents can sprout suddenly with no warning. "We moved fast into the cafeteria and had it cleared up in a matter of minutes."

Following the incident, several things were set in motion. Fibish immediately set up meetings with the parents, but the first few meetings did not have a good representation of Chinese parents. Fibish admits there are some communication problems but he thinks that the Thanksgiving holidays had something to do with it. He credits Isabel Huie of Chinese for Affirmative Action as being a great help in getting most of the Chinese-speaking parents to the third meeting after Thanksgiving. "She helped out by the force of her personality," Fibish says.

Huie became involved through the parents of one of the injured Chinese students. The parents used to work at CAA's Skills Bank. She feels that Fibish did not respond quickly enough in the early meetings to the needs of the Chinese parents. She also expected Lane DeLara, Area III Superintendent, to attend the first meeting, but he did not show up.

SECOND

"There were more white parents at the second meeting, but only 3 Chinese parents. Police officers were there. The students were asked enough questions. The principal (Fibish) seemed to blame the Chinese parents who weren't there."

By mutual consent, it was agreed that the students would be given a choice of remaining at Lincoln or transferring to another school. If they stayed, they had to obey the rules. They all agreed that expulsion was not the answer. All, except one, chose to stay at Lincoln.

More serious incidents grew out of the disturbances. Some Chinese parents heard rumors of violence at Lincoln and kept their kids out of school. Kids from other schools cruised the school looking for action. Racially derogatory graffiti appeared on school walls and blackboards.

POLICE

The whole police involvement was a key issue. Fibish gives officer Joe Williams of the Youth Services Bureau, who happened to be at Lincoln when the cafeteria exploded, much credit for cooling tensions. CAA's Huie, however, says that the original police report was "slanted so that the incident didn't look too good for the Chinese." She thinks that without Louis Lee at Youth Guidance Center, the Chinese students would have been lost.

Lee, a long active member of the Chinese American Democratic Club, believes discipline in the school district is in a sorry state. "I've heard horror stories of kids even in elementary schools. The discipline in the schools is totally gone. Nobody pays much attention."

Huie believes the school district should take some concrete steps to improve race relations in all the schools before the situation gets worse. She expressed this opinion to DeLara's office, but she does not feel that any committment is coming from the district. "We're sure something like this is going to happen again," she says.

WEAPONS

DeLara credits Fibish, Huie and the others who helped smooth out the racial tensions. "The thing that's important — we were extremely thankful no weapons were involved." Earlier this year, one boy at Lincoln was found with a gun in his locker. Lincoln High also has some known gang members in the student body.

DeLara says that his office was in constant communication with Lincoln. He feels the incident was handled fairly. "There was fault on both sides." Concerning efforts at avoiding problems like this in the future, DeLara says he is waiting to hear some specific proposals from Huie. He says he would support a "human relations course at Lincoln" to help understanding between different ethnic groups. Lincoln has about 29.9% white, 37.5% Black, 14.6% Chinese, 9.3% Filipino and 3.7% Spanish surnamed. All but the Spanish surnamed are near to city-wide figures.

Fibish, for his part, feels that the school is doing well. He grew up in the Sunset and has an emotional link to the area. He says tensions have cooled considerably, but one can sense that he has his fingers crossed. The root causes of the racial tension remains relatively untouched. □

"It never became a race riot."

—Lincoln Principal Alan Fibish

"The thing that's important: we were extremely thankful that no weapons were involved."

—Area III superintendent Lane DeLara

"Racial tensions? We've always had problems here, but no outbreaks this year . . . Knock on wood."

—Galileo High Principal Stanton Tong

"I've heard horror stories of kids in even elementary schools. The discipline in the schools is totally gone. Nobody pays much attention."

—Attorney Louis Lee

"There's been no representation of Chinese at Lincoln over the years (until recently). The white parents represented at Lincoln are still Irish civil service. There's still a basic clash of values."

—Roosevelt Junior High Principal Philip Lum

A good rule of life insurance is keep what you've got.

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

三藩市區經理曾榮耀啓

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八

ADVERTISE IN EAST/WEST

China's Oil and Natural Gas Team to Visit US

WASHINGTON — The highest ranking official from China to visit the United States will arrive next month to observe oil and natural gas production sites in four states, an Energy Department official said last week.

He said 16 Chinese oil and gas experts had accepted an invitation to visit drilling rigs in California, Texas, Louisiana and Oklahoma. The three-week visit will begin Jan. 5.

ADVISER

Li Jen-chun, a deputy minister of the State Planning Council and the highest ranking Chinese official to visit the United States, will serve as a scientific adviser to the delegation. Sun Ching-wen, president of China's Petroleum and Natural Gas Corporation, will lead the delegation.

Officials of a United States-China trade gorup said China had purchased more than $300 million in American energy-production equipment, and it was hoped the visit would lead to further sales. □

CHINESE WORD-A-DAY

"RAIN"

The word "rain" in Chinese is really interesting. It shows a hand pump with four raindrops. Now when there is too little or too much rain, you may suspect the big pump up there needs oiling.

Sprinkling is "l i t t l e-rain." Downpour is "big-rain." Raining is "down-rain." A storm is a "big-wind-rain."So watch out; if you lose your temper, you'll kick up a "big-wind-rain."

Cantonese **YUE** Mandarin **YU**

Now how about a soggy joke?

In a "big-rain," a man walked to meet a friend. Although he had neither umbrella nor raincoat, he walked so slowly it appeared he was enjoying the rain.

When his friend finally met him, soaking wet, he was surprised and asked,

"Why don't you hurry along?"

"What's the use? Can't you see it is raining up front, too?"

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, 11, CALIF.

加州泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

RACE UNREST IS A TOUGHIE, SAY TWO HIGH SCHOOL HEADS

SAN FRANCISCO — Your average school principal in San Francisco can think of many easier questions to answer than: "How do you solve racial tensions in the school system."

Neither Stanton Tong, Galileo's principal, or Phil Lum, principal at Roosevelt Junior High could offer *East/West* any simple solutions. Lum was called in by Alan Fibish to help with some of the meetings with the parents and their children.

The meeting he attended did not have any parents with children involved in the actual fighting. His impression was that the parents were more upset at the thought of messing up their Thanksgiving vacation than in finding out about racism. Some of the kids involved even snickered as their parents clumsily tried to attack the problem.

REPRESENTATION

"My first assignment as a teacher was at Lincoln," says Lum. There's been no representation of Chinese at Lincoln over the years (until recently). The white parents represented at Lincoln are still Irish civil service. There's still a basic clash of values."

"A couple of things have to be done to bring about a multiculture awareness." Lum feels that Lincoln has more problems because of its history of keeping the poor, non-white out of the school for many years. Then they had real growing pains in the black-white strife of the 60's.

Lum describes the scene at Roosevelt as "relatively cool." There hasn't been a bad incident in five years, but he admits that some gang members are at Roosevelt. They behave while they're at school, Lum says.

"There's no solution [to solving a racial incident] says Stanton Tong. It's often a spontaneous thing that gets out of control. A few years ago when things were "hot and heavy" at Galileo, Tong held what he calls "big pow-wows" to relieve the tensions. "Racial tensions? We've always had problems here, but no outbreaks this year . . . Knock on wood. Everytime I say this something happens." □

Bilingual Fellowships at USF

SAN FRANCISCO — Several bilingul and multicultural doctoral fellowships have been allocated to the University of San Francisco by the U.S. Office of Education, and application for the fellowships are being accepted at USF's Multicultural Program.

Each fellowship would pay all tuition and fees in the Ed.D. program and give the student $2,400 as a personal stipend, with increases depending on experience in teaching children of limited English and on number of dependents the student has. To be qualified, each applicant must be a citizen or permanent resident, must have a master's degree and must be fluent in English and one of the following languages: Spanish, Chinese, Filipino and Japanese.

Deadline for application is January 6, 1978. For information, contact Dr. John Tsu, University of San Francisco, 2130 Fulton, San Francisco, 94117, or call (415) 666-6878.

The University of San Francisco is one of 42 institutions of higher learning in 16 states that has been awarded bilingual fellowships. □

Community Center of the Peninsula Year End Show

PALO ALTO — Chinese Community Center of the Peninsula will sponsor a dinner with a musical variety show called "Hits through the Years", Friday, December 30 at 6 p.m. at First United Methodist Church, 625 Hamilton, Palo Alto. For reservation and information, call the center at 493-2133 or Dorothy Yip, 968-5496. □

NOTICE OF PROPOSED CHANGES
IN THE REGULATIONS OF
THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 102, 208 and 1141 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 24, Division T-17, Part 1, of the California Administrative Code, summarized as follows:

(1) Repeal Chapter 1. Health Facilities; Article 1. Definitions and General Provisions; Article 2. Construction Requirements for all Health Facilities; Article 3. Hospitals; Article 4. Nursing Homes; Article 5. Establishments for Handicapped Persons; Article 6. Clinics; Article 7. Facilities for the Mentally Retarded; Article 8. Day Treatment Centers; Article 9. Intermediate Care Facilities.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 31st day of January, 1978. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

R-49-76
806 210

Dated: December 5, 1977

Richard H. Hopper
for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

四海酒家 FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 30 WAVERLY PL.

Police Have 2 Bilingual Phone Lines

SAN FRANCISCO — Two emergency phone lines are now staffed by bilingual personnel, Supervisor John L. Molinari and Captain Aufort of Central Police Station announced at a recent Ping Yuen Tenants Association meeting.

553-1532 is a direct line to Central Police Station located at 766 Vallejo Street in the Chinatown/North Beach area. 553-1111 is at the Hall of Justice, at 850 Bryant Street.

Any person who sees anything suspicious should immediately phone these numbers. All calls will be anonymous. The caller does not need to identify oneself. Most important is that callers should not hang up if a person answers in English, because a Chinese-speaking person will be put on the line. □

NOTICE OF PROPOSED CHANGES
IN THE REGULATIONS OF
THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 102, 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 24, Part 3 of the California Administrative Code, summarized as follows:

(1) Amend Section E702-1 for recodification of definitions of health facilities.

(2) Amend Section E702-2 to include wiring methods for all health facilities.

(3) Amend Section E702-3 to clarify lighting requirements for all health facilities.

(4) Adopt new Section E702-4 to clarify electrical power requirements in all health facilities.

(5) Repeal Section E702-5 to eliminate duplication of requirements.

(6) Amend Section E702-6 to include emergency electrical requirements for supplementary services in General Acute Care and Special Hospitals.

(7) Amend Section E702-7 to include emergency electrical requirements for supplementary services in Acute Psychiatric Hospitals and Skilled Nursing Facilities.

(8) Adopt new Section 702-8 to establish emergency electrical requirements for intermediate care facilities.

(9) Adopt new Section E702-9 to establish emergency electrical requirements for outpatient clinics.

(10) Amend Section E702-20 to correct cross references to emergency electrical requirements for existing General Acute Care Hospitals.

(11) Amend Section, E702-21 to correct cross references to emergency electrical requirements to existing acute psychiatric hospitals, skilled nursing facilities and intermediate care facilities.

(12) Amend Section E702-24 to renumber paragraphs in accordance with approved format.

(13) Amend Section E702-30 to clarify requirements for signal systems in all health facilities.

(14) Adopt new Section 702-40 to require certain equipment in special areas of general acute care hospitals.

(15) Adopt new Section 702-42 to require equipment in special areas in health facilities.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 31st day of January, 1978. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

R-49-76
806 210

Dated: December 5, 1977

Richard H. Hopper
for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

China Team Sweeps Paddle Championships

BORLANGE, Sweden — China swept five of the seven titles at stake in the Scandinavian Open Table Tennis Championships amidst repeated charges of giving away games in friendship matches recently.

China, the world's No. 1 table tennis nation, sent only a second-string squad to this championship, but could nonetheless have pulled off a clean sweep, a West German player told reporters.

"Lu Chi-wei and Lu Yuan-sheng played friendship when they lost in straight sets against our double combination Lieck and Stellwag in the quarterfinals of the men's doubles. There was no doubt about that," Englebert Hueging said.

The two Lus, who were featured in the men's singles final, went down 21-13, 21-17, 21-16, a pair they should have beaten by the same scores.

In the finals, Lu Chi-wei outclassed Lu Yuan-sheng 21-12, 21-9, 21-12.

"I am quite sure the Chinese also played friendship in the team finals when they beat us 3-2," the No. 2 West German singles player said. □

Kong Chow Temple to be Dedicated

SAN FRANCISCO — The new Kong Chow Building and Temple, located on the corner of Clay and Stockton Streets, will be dedicated December 16.

The original temple was built in 1857 at 520 Pine Street, near Kearny.

The ceremony will begin at 10:15 a.m. with a lion dance in front of the building on Stockton Street, which will be partially closed to traffic from 10 a.m. to 1 p.m., followed by religious rites, assemblage of the Eight Immortals and the roar of firecrackers.

A Chinese priest and Donald Young, president of the Kong Chow Benevolent Association, will pay their respect and homage to Kuan Ti in the fourth floor temple at 10:30 a.m.

The Chinatown post office will move into the street floor of the new building soon. □

4 US Banks Loan $48 million to China Airlines

TAIPEI — China Airlines signed a $48 million loan contract December 8 with four U.S. banks for purchase of a Being 747-209B aircraft, according to *Chinese Information Service.*

The four banks are the Bank of America, World Banking Corp., Chemical Bank and Security Pacific National Bank.

Meanwhile, Bank of America announced a syndicate of commercial banks will finance 45 percent of the $53 million to assist Korean Airlines to buy a new Boeing 747-200F plane. □

US Buys $45.2 Million Worth of Jewelry from HK

WASHINGTON — Jewelry imports from Italy and Hong Kong, by far the largest suppliers to the U.S., registered sharp increases in the first half of 1977, according to a U.S. Department of Commerce report released recently.

Imports from Italy were up 123 percent to $70.8 million, and imports from Hong Kong were up 45 percent, to $45.2 million. The U.S. also imported $6.5 million worth of jewelry from Taiwan, and $6.2 million from Korea.

The Department of Commerce report indicated that the U.S. imported $1.1 million worth in chinaware from Peking in 1976, up 135 percent from 1975. □

Jade Auction Brings Millions

HONG KONG — Two nail-size green jade were auctioned for a record price of HK$255,000 ($55,000) each, December 1.

The auction of 170 pieces of jade brought in several million Hong Kong dollars. □

Century Club of Chinese Y Annual Dinner

SAN FRANCISCO — The annual Century Club dinner of the Chinese YMCA will be held December 15 at 7 p.m. at Ruby Palace Restaurant, according to Guey Hong and Fred Dong, co-chairmen of the Y's 1978 sustaining membership campaign. The Century Club gathering ($100 donation or more) will hear a report of the youth programs of the Y. The club dinner is the first event in launching the membership campaign.

McKEVITT VOLVO
OUR 38TH YEAR

BUY A VOLVO THIS YEAR AND BE PREPARED TO GET A LOT OF LOOKS

The 1978 Volvo has been very noticeably improved. Stop in and see how.

CALL FOR FREE TRADE APPRAISAL

McKEVITT VOLVO

2611 SHATTUCK AVE.
BERKELEY

848-2206

Chinatown Plans Big Welcome for Judge Tang

SAN FRANCISCO — Chinatown will have a festive welcome for Judge Thomas Tang, newly appointed judge of the Ninth U.S. Circuit Court of Appeals, on Saturday, December 17.

Led by Judge Tang's family association, the Ong (Tang) Ko Met Benevolent Association, he will be welcomed into Chinatown by dancing lions, drums and gongs, and 100,000-round firecrackers. Police will block off Grant Avenue between Sacramento and Clay Streets from noon to 3 p.m. A banquet will be held in Judge Tang's honor at the Golden Dragon Restaurant at 6 p.m.

OATH

Judge Tang, 56, former president of the State Bar of Arizona, was sworn in to a seat on the Ninth Circuit Court of Appeals in Phoenix on November 25. He took the oath from U.S. Circuit Judge Ozell M. Trask of Phoenix. James R. Browning, chief justice of the Ninth Circuit, presided at the ceremony.

The son of a Chinese immigrant, Judge Tang told an overflow courtroom crowd that his step to the federal bench marks a modification in the old adage, "a Chinaman's chance." He called his nomination by President Carter and Senate confirmation on October 7 a step for progress in the fields of human rights, human liberty and equal treatment for all.

Among those present at the ceremony were his wife, Pearl, a Phoenix physician, members of his family, including his 82-year-old mother and 85-year-old mother-in-law, and friends from the Chinese community.

OFFICIALS

Governor Wesley Bolin, officials of the state bar, judges of Maricopa County Superior Court, the Arizona Court of Appeals and the Arizona Supreme Court were there to congratulate Judge Tang.

Judge Tang served as a Maricopa County Superior Court judge from 1963 to 1970 before losing in a close election. For the past seven years he has been in private law practice.

His nomination to the appeals court was based on the recommendation of a special presidential merit panel. The post carries a salary of $57,500 a year. Federal judges are appointed for a lifetime at a fixed salary.

The Ninth Circuit, which has 13 active judges and seven senior judges, hears appeals from the U.S. district courts in Arizona, Alaska, California, Montana, Nevada, Oregon, Idaho, Washington, Hawaii and Guam.

The Ninth Circuit Court has its headquarters in San Francisco and holds court in both San Francisco and Los Angeles.

Judge Tang said he will keep his home in Phoenix and commute when court is in session.

(Judge Tang is the second Asian American appointed to this federal post. Judge Herbert Y.C. Choy of Hawaii was appointed to the Ninth Circuit in 1971.) □

Sacto Cal State Seeks Bilingual Grad Students

SACRAMENTO — The School of Education, Cal State University at Sacramento, is seeking bilingual (Cantonese-English, Spanish-English) graduate students for its bilingual cross-cultural graduate degree programs. Objective of the program is to develop teacher trainers / bilingual educators. Applications must be postmarked by January 2, 1978.

For fellowship and other information, contact, Dr. Roberto Segura, School of Education, Cal State U., Sacramento, 6000 J St., Sacramento, CA. 95819. (916) 454-6840. □

Project SAFE Offers Tips to Fight Crime

SAN FRANCISCO — Making the neighborhood safe is everybody's business, especially during the holidays, said officials of Project SAFE (Safety Awareness for Everyone).

The project brings residents of each of the nine districts in San Francisco together at small meetings in private homes. At these meetings, the citizens meet the police assigned to their area, learn about the various types of safety precautions and make suggestions for a safer neighborhood.

"Criminal activity increases during the holiday season," warned Project SAFE officials. "Homes are more susceptible to burglary and fire hazards because they are left unattended more than usual."

The project urges everyone to follow the suggestions listed below:

RESIDENCE

- When leaving your residence, take every precaution to be certain that your home is safe.
- Lock all doors and windows. (Do not forget the garage.)
- If away for a long period of time, give your home a lived-in appearance. Arrange for a friend or neighbor to pick up all deliveries and check security.
- Be aware of others in your vicinity when entering or exiting your home, particularly while transporting items to and from the car.
- Homes often contain a greater number of valuables during the holidays; keep them locked in a closet or other secure place.
- It is advised that gifts not be placed around the tree until Christmas Eve.
- When giving parties, open your door only to those who are invited.
- Encourage your guests to keep their valuables at home or on their person.
- Show discretion when serving alcoholic beverages.
- Open flame invites danger: be extremely careful when using candles and the fireplace.
- Use only U.L. approved lighting to decorate Christmas trees.

AUTOMOBILE

- Make sure that your car is in proper working condition with safe tires and brakes.
- With increased shopping, traffic will be congested. Both drivers and pedestrians must take extra caution as they move through city streets.
- Make sure doors and windows are properly secured when driving as well as when the car is parked.
- Never keep valuable items visible on the seats of your car; lock them in the trunk.
- Leave only the ignition key when using an attended parking lot.
- SAFE recognizes that celebrations and drinking are part of the holiday season. However, it is reccommended that if you drink, do not drive.

SHOPPING

- Carry the minimal amount of currency.
- Keep cash and important documents on your person, not in your purse or wallet.
- Carry only those credit cards which you will be using.
- Keep a record of all credit card numbers.
- If credit cards are lost or stolen, report loss immediately. Halt all further transactions, even if notified that they have been found.
- During a cash transaction, make sure purchases are rung up on the cash register before exchanging money. Some people have been victimized by persons posing as store clerks.
- Make purchases carefully. If a deal sounds too good to be true, it probably is. Chances are these "bargains" are fraudulent and offer stolen, phony or inferior merchandise.
- Try to stagger your purchases so that you are carrying a manageable amount.
- Use delivery services if possible.
- Consolidate goods you plan to transport by using shopping bags.
- When shopping with children, keep them within sight.
- Provide children with a means to be identified, should you be separated.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOMETOWN PAPER

EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES

AN EDEN HOMES MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR ON GOLDEN GATE HEIGHTS

要欲更欲
住居上窮
怡金一千
灯崗層里
樓村樓目

CUSTOM BUILT EDEN HOMES
THE ELEGANT ALTERNATIVE TO SUBURBAN LIVING
New Wonderful Living experience In the heart of San Francisco!

COME DISCOVER THE MAGNETISM OF THIS VERY SPECIAL PLACE WHERE LIVING HAS MANY SPLENDOR MEANINGS. ENJOY A WORLD APART FROM THE ORDINARY, A PLACE THAT IS QUITE UNIQUE, WITH PANORAMIC VIEW AND SPACIOUS LUXURY

De Young Museum Aquarium Japan Tea Garden

GOLDEN GATE PARK FLOWERS AND SHRUBS, SCENERY AND GREENERY

EDEN HOMES RESPLENDENT IN EXCELENT ARCHITECTURAL DESIGNS FEATURE

LINCOLN WAY KIRKHAM LAWTON FULTON 19TH AVE. 7TH AVE. E H

3-4 BR., 2-2½ BATHS. 2-CAR GARAGE, WW CARPETING PRICE $154,000 and up OPEN 10-5 DAILY.

E = EDEN H = HOMES
JANG AND KAY, exclusive agents
110 ALOHA AVE., S.F. 94122
(415) 564-7474

WITH A LIMITED OFFERING OF ONLY 38 HOMES, EARLY SELECTION WILL UNDOUBTEDLY BE THE BEST SELETIONS. STOP BY SOON!

EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES EDEN HOMES

Beautiful Handpainted Silk Cards from China
75¢
CHINA BOOKS & PERIODICALS INC.
2929 - 24th Street
San Francisco, CA 94110
Phone: 282-2994
Hours: Mon-Sat: 9-6, Sun: 10-5

DEEM SUM

If you are forgetful, don't feel so bad.

It turned out that seven migratory birds in Japan somehow forgot to fly south recently. And it took an airplane to give them a lift.

Japan Air Lines officials said the seven birds failed in their attempt to fly through strong winds to migrate to the south and collapsed in the metropolitan Tokyo area.

Ueno Zoo Hospital treated them and a JAL plane took the birds to Okinawa last Wednesday.

If you are forgetful, don't worry, you are in the company of some birds.

• • •

The Pentagon has recently won the 1977 "Doublespeak Award" of the National Council of Teachers of English for referring to the neutron bomb as "a radiation enhancement weapon." (The bomb is capable of killing all life within its range while doing little damage to buildings.

The Central Intelligence Agency won a runner-up award for the name it reportedly gave its experiments in human behavior control: "The Society for the Investigation of Human Ecology."

In our community, the Chinese Chamber of Commerce can easily take the first prize for celebrating the Moon Festival in October, and including the Double Tenth parade as part of the Moon Festival activities.

Southeast Asian Sculptures at LA County Museum

LOS ANGELES — 176 sculptures from a private collection described as "by far the most important and comprehensive collection of Southeast Asian sculptures in private hands" are on view through January 15 in the Frances and Armand Hammer Wing of the Los Angeles County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd.

Called "The Sensuous Immortals," the exhibit includes sculptures in silver, stucco, bronze and stone from the second century B.C. through the 18th century. □

EVENTS

THUR., DEC. 15, 4-7 p.m.
Open House, Hong Fook Service, 77 Stanyan near Geary, SF. (668-1570)

THUR., DEC. 15, 6:30-9:30 p.m.
AACI Christmas Potluck, featuring Asian Pac Mental Health Program, 3065 Middlefield Rd., Palo Alto. (494-8327)

FRI.,-SUN., DEC. 16-18
U.S. National Table Tennis Championship, Ceasars Palace Sports Pavilion, Las Vegas.

FRI., DEC. 16, 8:30 p.m.
Chinese music program "Elegant Sounds of Silk & Bamboo" on Channel 32, KQEC-TV.

SAT., DEC. 17, 1 p.m.
Film on Buddhism "The Cosmic Mountain" at LA County Museum, 5905 Wilshire, LA.

SAT., DEC. 17, 2-4 p.m.
Opening festivity of Downtown Dog Show, Fine Arts Museum downtown center, 651 Howard, SF. (543-0660) (show to end Feb. 4, 1978)

SAT., DEC. 17, 7 p.m.
Christmas variety show, Chinese Com. Church, 1535 Jackson, SF.

SAT., DEC. 17, 7:30 p.m.
Christmas Celebration in Music, First St. John's Community Ctr., Larkin & Clay, SF. (474-6219) free.

SUN., DEC. 18, 4 p.m.
Christmas concert by City College of SF Choir, Old First Church, Van Ness at Sacramento, SF.

SUN., DEC. 18, 4 p.m.
Christmas Concert, Cathedral Choir of Boys and Men, Grace Cathedral, 1051 Taylor St., SF.

SUN., DEC. 18, 7:30 p.m.
Candlelight service at Chinese Com. Methodist Church, 321 8th St., Oakland.

SUN., DEC. 18, 8 p.m.
Handel's Messiah, SF Community Chorus, Calvery Presby Church Fillmore & Jackson, SF. (647-6015)

SUN., DEC. 18, 11:30 p.m.
Dupont Guy's Christmas special: What is Santa going to bring the Chinese community this season? KFRC 610.

WED., DEC. 21, 7 p.m.
"Understanding early childhood" program at North Beach Library, 2000 Mason, SF. (391-9473 Suzanne Lo)

THUR., DEC. 22, 2:30 p.m.
Toyland Festival for preschool ages 3-5; School ages 6 & up Nutcracker program at 4 p.m. North Beach Library, 2000 Mason, SF.

FRI., DEC. 23, 8 p.m.
Messiah by Handel, SF Community Chorus, St. Mary's Cathedral, Geary & Gough, SF.

SAT., DEC. 24, 3:30 p.m.
A Festival of Lessons and Carols, Cathedral Choir of Boys and Men, Grace Cathedral, 1051 Taylor, SF.

WED., DEC. 28, 7 p.m.
"Understanding early childhood" program at North Beach Lib., 2000 Mason, SF. (391-9473 Suzanne Lo)

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS

G.D. WILDER & J.H. INGRAM $4.00

CHINESE POETRY

By T.C. LAI and Y.T. KWONG $5
A book of Chinese poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. In Hardvcoer.

THE ARTS OF CHINA . . . written for both the general reader and the student, this book aims to present a balanced picture of the arts of China from the stone age to the present day. 235 illustrations, 14 in color, and 34 diagrams and maps . . . By Prof. Michael Sullivan.
□ $5.95

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of one of modern China's great painters. 16 color pages, 80 black and white. Trans. by T.C. Lai. Hardbound.
□ $12.00

THE SAYINGS OF MENCIUS . . . A new translation by James A. Ware.
□ $.50

MANDARIN IN 4 WEEKS . . . 28 easy-to-follow lessons by Sya Syin-de.
□ $1.50

THE CHINESE VEGETARIAN COOK BOOK . . . by master chef Gary Lee. "Whether you are preparing a complete Chinese meal, a vegetarian dinner, or simply want an elegant vegetable dish to accompany your favorite entree, you'll enjoy this excellent book."
□ $3.95

PEKING PICTORIAL . . . An oversize format book with more than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking.
□ 20.00

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

SINKIANG STORY

JACK CHEN $17.95

First published account of China's westernmost province in more than a century. Fascinating story of Sinkiang's past as well as its leap into the 20th Century.

Crafts of China

MICHAEL CARTER $9.95

Traces the background of Chinese cultural heritage from the time of the great dynasties to today. Color photos and illustrations.

Jing Ho Hank Ho

VOL. 1 & 2 $3.50 EA

A make it, do it, learn it book of Chinese activities for children.

THE CHINESE POTTER: A Practical History of Chinese Ceramics
Margaret Medley $20.00
CHINESE PAINTING
James Cahill $12.50
THE CRADLE OF THE EAST
Ping-Ti Ho $20.00
Study of Neolithic and Early Historic China, with graphics
CHINESE CHILDHOOD: A Miscellany of mythology, folklore, fact & fable
Marguerite Fawdry $10.95
LHASA, THE OPEN CITY: A Journey to Tibet
Han Suyin $7.95
MAO TSETUNG IN THE SCALES OF HISTORY
Ed. by Dick Wilson $5.95
CREATING A NEW CHINESE MEDICINE & PHARMACOLOGY
Foreign Language Press $0.75
CONVERSATIONS WITH AMERICANS: Chou En-lai and the Chinese Revolution
Interviews by W. Hinton $1.95
FROM CANTON TO CALIFORNIA: The Epic of Chinese Immigration
Corinne K. Hoexter $8.95
AMERASIA JOURNAL V.4N.1, 1977
UCLA $2.75
IRON MOONHUNTER
Kathleen Chang $2.95
Story for children, illustrated with text in English & Chinese
IN MOVEMENT
Visual Communications paper $15
cloth $25
Pictorial history of Asian Amer.

• • •

EVERYBODY'S BOOKSTORE
17 BRENHAM PL.
SAN FRANCISCO
CA., 94108
(415) 781-4989

INSTRUCTIONS FOR MAIL ORDERS:
Payment must accompany order. Please pay by check or money order, payable to: EVERYBODY'S BOOKSTORE.
On all orders, include 5% postage and handling charge.
San Francisco Bay Area residents include 6½% sales tax.
California residents outside of S.F. Bay Area include 6% sales tax.
Prices are subject to change without notice.

PROGRAM NOTES

Kurosawa's Holiday Gift: 1976 Film *Dersu Uzala*

By RICHARD SPRINGER

Columbia Pictures' science fiction blockbuster, "Close Encounters of the Third Kind" finally comes to San Francisco this week. Columbia won a court battle against "Star Wars" and Twentieth Century Fox for the right to take over the Coronet Theatre, with its fine sound system and large capacity.

There are over a dozen new films opening in the Bay Area during the next two weeks, including: a new Disney movie ("Pete's Dragon"), another Clint Eastwood police detective thriller ("Gauntlet"), a Neil Simon comedy ("The Goodbye Girl"), the 4-hour Bernardo Bertolucci epic "1900," a Gene Wilder comedy ("The World's Greatest Lover"), and a Charles Bronson spy thriller ("Telefon").

HIT

One film not to miss is Japanese director Akira Kurosawa's Soviet-Japanese co-production "Dersu Uzala." The film was a hit at the 1976 San Francisco Film Festival and won the 1976 Oscar as the Best Foreign Language Film. It opens December 21 at the Surf Theatre and it's an unforgettable film.

"Dersu Uzala" and the controversy surrounding the film were discussed at length in Program Notes 10/27/76 and 11/3/76. The film functions on several levels. It is a great adventure story, with spectacular scenery and the raw savage power of nature against man. Dersu Uzala is a Siberian Goldi trapper who is discovered in the wilderness by a Russian surveyor. They become friends, but the steady encroachment of civilization has a deadly effect on the trapper.

The controversy about the film involves some protests by the Chinese about border disputes and the activities of Russian surveyors at the turn of the century when the film takes place. Fortunately, no special knowledge or historical background is needed to enjoy Kurosawa's stunning film. "Dersu Uzala" has scope, drama and a universality that makes the film a sure bet for the vacation season.

COMEDY

• Another S.F. Film Festival entry that opens soon is Francois Truffaut's lightweight comedy, "The Man Who Loved Women," which opens December 23 at the Clay. Charles Denner plays a woman-chaser who loves himself more than his many conquests. This film was also reviewed in Program Notes (11/12/77) and the impression remains that Truffaut has created a featherweight souffle. Truffaut certainly does not want us to take his playboy too seriously, but it is the same lack of seriousness that prevents one from taking the film seriously. Besides, it stains credibility to think that the Denner character could be so childish and yet attract so many sophisticated women. There are some funny scenes, but don't expect too much. □

GIVE EAST/WEST FOR CHRISTMAS

Immigration Service Detected 4,594 Fraudulent Marriages

WASHINGTON — The Immigration and Naturalization Service detected 4,594 aliens attempting to gain permanent residence through fraudulent marriages last fiscal year, it was announced.

PLOY

Alien husbands and wives of U.S. citizens can obtain permanent resident status in this country, which enables them to live and work in the United States and eventually become citizens. The law does not limit the number of persons who can become permanent residents in this manner, as it does other immigrants. Thus, marriages of convenience are a favorite ploy for gaining this desired status.

INS Commissioner Leonel J. Castillo said in the fiscal year ended September 30 the Service received 115,348 applications for permanent residence based upon marriage to a U.S. citizen. The Service questioned the validity of 36,000 and requested the applicants to submit to a personal interview. About 12 per cent of those interviewed (4,594) were denied on the basis of fraud.

FEE

Among those, 1,886 were found to have actually engaged in a marriage simply to circumvent the Immigration laws, 301 with the assistance of arrangers who found a U.S. citizen willing to participate in a marriage for a fee. Others were denied on the basis of fraudulent documents, or were withdrawn after the application was questioned.

Fiscal year 1976 was the first year INS began keeping statistics on the number of such frauds.

In recent months INS has been attempting to reduce backlogs of persons waiting for action on applications on behalf of alien relatives, while at the same time exerting extra effort to combat fraud. Since last May the national backlogs has been reduced about 20 percent from nearly 250,000 to less than 200,000 cases, according to the Immigration and Naturalization Service.

National Park Service Summer Youth Jobs

SAN FRANCISCO — Congressmen John L. and Phillip Burton said recently that they are encouraging interested San Francisco and Marin County youths to immediately apply for 1978 summer seasonal employment with the National Park Service.

Summer seasonal employment with the National Park Service begins as early as May 13 and ends by October 1. Applicants should be 18 years old or a high school graduate and they can expect a salary at the GS-2 to the GS-7 range, depending on the type of position and their experience.

Typical summer jobs with the Park Service include: summer seasonal park aid, park technician, park ranger, laborer, semi-skilled and skilled trades and crafts, lifeguard, student assistants, architect, landscape architect, environmental scientist and engineer.

Application forms can be obtained from the Western Regional Office of the National Park Service, 450 Golden Gate Ave., San Francisco, Calif. 94102. *They must be filed between now and January 15, 1978.* Some applications are available at area national parks. Because the competition for these jobs is very keen, applicants should apply as soon as possible. Each applicant will receive consideration for two separate park areas and two types of jobs in each area. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

IATA ATC ASTA

I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19 Apr. 16 May 20 June 4, 11, 17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23 May 28 June 11, 18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10 Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs May 6, 1978
$1599.00 per person (½twin basis)
Duration - 3 weeks, Pan Am 747 SP
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff
SPACE LIMITED—BOOK EARLY (Green card holders need 3 months to process with your visas)

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

NOTICE OF PROPOSED CHANGES
IN THE REGULATIONS
OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 15020 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret, or make specific Division 12.5 (commencing with Section 15000) of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 22, Division 7 of the California Administrative Code summarized as follows:

(1) Adopt new Chapter 6 as follows:

Chapter 6. Health Facilities Construction

Article 1. General Provisions for Health Facilities and Clinics: Sections 93001 General Planning; 93003 Seismic Safety; 93005 Construction Projects Initiated Prior to (____)*; 93007 Alterations or Additions to Existing Buildings or New Construction After (____); 93009 Design Program Flexibility; 93011 Application for Approval of Drawings and Specifications; 93013 Drawings and Specification Preparation; 93015 Preliminary Drawings and Outline Specifications; 93016 Acceptance of Preliminary Drawings and Outline Specifications; 93017 Contract Drawings and Outline Specifications; 93019 Approval of Contract Drawings and Specifications; 93021 Time Limitations for Design Approval and Commencement of Construction; 93023 Construction Administration; 93025 Modifications of Approved Working Drawings and Specifications; 93027 Incremental Design, Bidding and Construction (Fast Tracking); 93029 Minor Alterations; 93031 Maintenance and Repairs.

(2) Adopt new Chapter 7 as follows:

Chapter 7. Seismic Structural Safety Standards

(These regulations establish a level of structural safety to provide that hospital buildings will remain, insofar as practicable, completely functional to perform all necessary services to the public after a disaster and will protect life and property by resisting, insofar as practicable, the forces generated by earthquakes, gravity, and winds.)

Article 1. General Provisions: Sections 94001 Purpose; 94003 Scope; 94005 Authority; 94007 Interpretation; 94009 Application of the Regulations; Article 2. Definitions: Sections 94011 Approved Drawings and Specifications; 94013 Building; 94015 Building Safety Board; 94017 Contract Documents; 94019 Construction, Reconstruction, Alterations and Additions; 94021 Department; 94023 Earthquake; 94025 License; 94027 Professionals Approved as Design Principals; 94089 Lateral Force Resisting Capacity; 94031 Structural Elements; 94033 Structural Repairs; Article 3.

*This date to be changed to coincide with effective date of these regulations.

Approval of Drawings and Specifications: Sections 94037 Application for Approval of Drawings and Specifications; 94039 Preparation of Drawings and Specifications; 94041 SiteDate; 94043 Acceptance of Site Data; 94045 Preliminary Drawings and Outline Specifications; 94047 Acceptance of Preliminary Drawings and Outline Specifications; 94049 Contract Drawings and Specifications; 94051 Approval of Contract Drawings and Specifications; 94053 Time Limitations for Approval; 94055 Incremental Design, Bidding and Construction; Article 4. Fees: Section 94056 Fees; Article 5. Approval of Construction: Sections 94057 Time of Beginning of Construction; 94059 Notice of State of Construction; 94060 Notice of Suspension of Construction; 94061 Administration of Construction; 94063 Responsibility of the Contractor; 94065 Continous Inspection of the Work; 94067 Observation by the Department of Health and of General Services; 94069 Tests; 94071 Tests; 94071 Verified Reports; 94073 Addenda, Change Orders and Deferred Approvals; 940756 Final Approval of the Work; 94077 Records; Article 6. Appeals Procedures of the Building Safety Board: Sections 94081 Appeals—General; 94083 Informal Conference; 94085 Formal Hearing Request; 94087 Public Hearing on Appeal, 94089 Public Hearing Procedure; 94091 Rights of Appellant; 94093 Decision on Appeal.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 31st day of January, 1978. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may therafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local govenrment will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

R-32-77
806 210

Dated: December 5, 1977

Richard H. Hopper
for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

Teachers Affirm Potential of Bilingual Children

LOS ANGELES — California teachers believe in the potential of bilingual children. Teachers say that bilingual children are often much smarter than intelligence tests would indicate. These are among conclusions derived from a statewide teacher survey conducted by UCLA educational researchers Prof. Frank Hewett and graduate student Philip C. Watson.

The survey involved teacher attitudes toward the integration of handicapped children in regular classrooms. Teachers were given brief descriptions of various types of handicapped children and asked for their opinion on how each child would fit into their class. Two of the children were described as mentally retarded, having IQs of 66. The first child, Robert, was from an English-speaking home, but the other child, Jose, spoke Spanish at home. Teachers said they would much rather work with Jose, the bilingual boy, than Robert, the boy who spoke only English. Why? Because teachers are aware that intelligence tests are language-oriented, and therefore, unfair to many children who speak English as a second language.

The UCLA survey concluded that teachers are midly favorable to the idea of bringing more exceptional children into regular school classes. □

Peking Olympic Entry Remote, Says Killanin

KUALA LUMPUR — Lord Killanin, head of the International Olympic Committee, said recently that Peking's entry into the Olympic Games will be a "slow process."

He said Peking made it clear that "there is only one China."

"However, if you read the newspapers, you will realize that the Taiwan government has slightly greater ambition," he said without elaborating.

MEETINGS

Killanin said there have been recent Olympic Council executive meetings trying to solve the China question in the Olympic Games.

"It is one fraught with political and diplomatic problems and I would certainly not indicate, at the moment, what the outcome will be," he said.

Killanin's arrival here coincided with the preparatory meeting of the Asian Badminton Confederation's attempt to form a World Badminton Federation to rival the International Badminton Federation over the China problem.

The Asian Confederation has expelled Taiwan but the International Federation refuses to follow suit, prompting the Asian body to rebel.

Killanin said although the Olympic Council cannot interfere in the infighting of an autonomous international federation, he would advise the badminton bodies to solve their problems soon.

DELAY

"I personally feel that badminton will make its way into the Olympics and if we find that they are fighting among themselves, it will certainly delay that," he said.

Representatives of Asian, African and United States badminton bodies have agreed in principle on the formation of the rival federation at their meeting.

However, Indonesia, one of the world's strongest badminton nations, did not attend the meeting. □

Taiwan Imports 12 Million Bushels of Corn

WASHINGTON — Taipei has signed new contracts with private U.S. exporters to purchase 308,000 metric tons (12.1 million bushels); corn from the United States during the 1977-78 marketing year ending September next year, the U.S. Agriculture Department has announced.

This is in addition to the 109,500 metric tons of corn that has already been imported by Taipei and another 98,000 metric tons that has been ordered but is yet to be delivered during the current marketing year.

The cumulative amount of corn purchased by Taipei from the United States in the current marketing year so far, therefore, is 515,500 metric tons.

Besides corn, Taipei has also ordered from the United States, 446,600 metric tons of soybeans, 546,200 running bales of cotton, and 519,600 metric tons of wheat. □

Peking Honors New Zealand Author Rewi Alley

HONG KONG — Peking honored New Zealand writer Rewi Alley with a banquet attended by major leaders December 2, according to Hsinhua News Agency.

The People's Daily printed translations of four of his recent poems on December 1. News of this gathering was carried by all Chinese newspapers.

The occasion was Alley's 80th birthday. He came to China 50 years ago to work as a fireman in Shanghai. A good friend of journalist Edgar Snow, Alley later was involved with helping the Chinese to set up small industrial cooperatives during World War II. He turned to writing after the war and has written dozens of books about China, and hundreds of poems.

At the banquet, he was congratulated by vice premier Teng Hsiao-ping. "Thousands and tens of thousands of foreign friends have helped the cause of the Chinese revolution," said Teng, "but it is not easy for Alley to have done so much for the Chinese people for 50 years . . . That's why he commands the due respect of the Chinese people." □

China Electronics Widen Products

HONG KONG — China's attempt to become a major electronics equipment producing nation is including manufacture of systems to launch, recover and track satellites, *Hsinhua News Agency* said recently.

The electronics industry also designs and turns out telecommunications, radar, broadcasting and TV equipment, logging and surveying meters and navigational computers, the agency said.

It said all semiconductor parts, integrated circuits, vacuum parts and electronic elements needed to manufacture such equipment are made in China. □

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

OFFSET PRESSMAN. Operate offset printing press, plate-maker and binder. Color separation of pictures and portraits. Proof reading of Chinese copies. Min. 3 yrs. exp. $1260 mo. 40 hr. wk. Contact local S.F. Calif. Emplymt. Dvlpmt. Dept. Office. Ask for job order no. 5152952. Ad paid for by employer.

SECRETARY — Type 45 wpm, file, general office skills. 30 days unemployed. Bilingual in Chinese/English preferred.

SOCIAL WORKER — Child enrollment, resource referral, counseling, and general social services. 30 hours/wk., $611/month. MSW or BA in liberal arts and social service experience required.

Send resume to: Chinatown Children's Ctr., 979 Clay St., SF, CA 94108 or call 986-2527.

Nurse
UNIVERSITY OF CALIF.
SAN FRANCISCO
Clinical Nurse III
$1464 - $1765/mo.

In the Moffitt Hospital, Emergency Dept., a career employment opportunity for an individual with prior emergency experience. Responsibilities include overall supervision of staff, educational programs, direct patient care and development of new programs. Questions may be directed to Lois Wiggins, R.N., (415) 666-1037. Apply in person or send resume to Rm U-12. Refer to Job No. B-1739 (JH).
UCSF
3rd Ave. & Parnassus, SF 94143
Affirm. Action Employer M/F

EXECUTIVE

Executive Director

The San Francisco Commission on Aging. Administers and plans programs for the aging in coordination with City, State, Federal and community agencies. Requirements and salary commensurate with AAA's serving senior population of 145,000. Cutoff date February 1, 1978. Send resume to Mr. Maurice Lipian, Chairperson, San Francisco Commission on Aging, P.O. Box 5594, San Francisco, CA 94104. An equal opportunity employer, m/f.

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Sections 102, 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret, or make specific Sections 1275 and 1276 of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 24, Division T-22, Part 6 of the California Administrative Code, summarized as follows:

(1) Adopt new Chapters 1, 2 and 3 as follows: (Adopt new regulations combining and amending the Building Standards relating to health facilities.) Chapter 1. General Acute Care Hospitals: Article 1. Basic Services Space Requirements: Sections T22-93101 Medical Service Space; T22-93013 Nursing Service Space; T22-93105 Surgical Service Space; T22-93107 Anesthesia Service Space; T22-93109 Clinical Laboratory Service Spaces; T22-93111 Radiological Service Space; T22-93113 Pharmaceutical Service Space; T22-93115 Dietetic Service Space. Article 2. Support Elements for Basic Services: Sections T22-93131 Administration Space; T22-93133 Central Sterile Supply; T22-93135 Storage; T22-93137 Morgue; T22-93139 Employees Dressing Rooms and Lockers; T22-93141 Janitorial and Housekeeping Facilities; T22-93143 Laundry; T22-93145 Access to Buildings by Physically Handicapped Persons; T22-93147 Stairways and Ramps; T22-93149 Corridors; T22-93151 Doors and Door Openings; T22-93153 Windows and Screens; T22-93155 Ceiling Heights; T22-93157 Interior Finishes—Floors and Bases; T22-93159 Interior Finishes—Walls and Ceilings; T22-93161 Courts. Article 3. Supplementary Services Space Requirements: Sections T22-93171 Acute Respiratory Care Service Space; T22-93173 Basic Emergency Medical Service, Physician on Duty, Space; T22-93175 Burn Center Space; T22-93177 Cardiovascular Surgery Service Space; T22-93179 Chronic Dialysis Service Space; T22-93183 Coronary Care Service Space; T22-93185 Dental Service Space; T22-93187 Intensive Care Newborn Nursery Service Space; T22-93189 Intensive Care Service Space; T22-93190 Intermediate Care Newborn Nursery Service; T22-93191 Nuclear Medicine Service Space; T22-93193 Occupational Therapy Service Space; T22-93195 Outpatient Service Space; T22-93197 Pediatric Service Space; T22-93199 Perinatal Unit Space; T22-93201 Physical Therapy Service Space; T22-93203 Podiatric Service Space; T22-93205 Psychiatric Unit Space; T22-93207 Radiation Therapy Service Space; T22-93209 Rehabilitation Center Space; T22-93211 Renal Transplant Center Space; T22-93213 Respiratory Care Service Space; T22-93215 Social Service Space; T22-93217 Speech Pathology and/or Audiology Service Space; T22-93219 Standby Emergency Medical Service, Physician on Call, Space. Article 4. Mechanical Systems and Details: Sections T22-93231 General; T22-93233 Steam and Hot Water Systems; T22-93235 Air Conditioning and Heating Systems; T22-93237 Air Distribution System Details; T22-93239 Filters; T22-93241 Ducts; T22-93243 Fire Dampers; T22-93245 Laboratory Air Handling; T22-93247 Kitchen and Dining Area Air Handling; T22-93249 Boiler, Heater and Electrical Equipment Rooms Air Handling; T22-93251 Odorous Rooms Air Handling; T22-93253 Refrigeration; T22-93255 Elevators; T22-93257 Laundry and Trash Chutes. Article 5. Plumbing Systems and Details: Sections T22-93271 General; T22-93273 Plumbing Fixtures; T22-93275 Garbage, Solid Waste and Trash Storage; T22-93277 Water Supply Systems; T22-93279 Toilet and Bath Facilities; T22-93281 Hot Water Heaters and Tanks; T22-93283 Drainage Systems; T22-93285 Medical Gas Systems; T22-93287 Clinical Vacuum and Medical Air Systems; T22-93289 Incinerator. Chapter 2. Acute Psychiatric Hospitals: Article 1. Basic Services Space Requirements: Sections T22-93401 Medical Service Space; T22-93403 Psychiatric Nursing Service Space; T22-93405 Psychiatric Rehabilitative Activities Service Space; T22-93407 Pharmaceutical Service Space; T22-93409 Dietetic Service Space. Article 2. Support Elements for Basic Services: Sections T22-93421 Administrtion Space; T22-93423 Central Sterile Supply; T22-93425 Storage; T22-93427 Morgue; T22-93429 Employee Dressing Rooms and Lockers; T22-93431 Janitorial and Housekeeping Facilities; T22-93433 Laundry; T22-93435 Access to Buildings by Physically Handicapped Persons; T22-93437 Stairways and Ramps; T22-93439 Corridors; T22-93441 Doors and Door Openings; T22-93443 Windows and Screens; T22-93445 Ceilings Heights; T22-93447 Interior Finishes—Floors and Bases; T22-93449 Interior Finishes—Walls and Ceilings; T22-93451 Courts. Article 3. Supplemental Service Space Requirements: Section T22-93453 Requirements for Supplemental Services. Article 4. Mechanical Systems and Details: Sections T22-93455 General; T22-93457 Steam and Hot Water Systems; T22-93459 Air Conditioning and Heating Systems; T22-93461 Air Distribution System Details; T22-93463 Filters; T22-93465 Ducts; T22-93467 Fire Dampers; T22-93469 Kitchen and Dining Area Air Handling; T22-93471 Boiler, Heater and Electrical Equipment Rooms Air Handling: T22-93473 Odorous Rooms Air Handling; T22-93475 Refrigeration; T22-93477 Elevators; T22-93479 Laundry and Trash Chutes. Article 5. Plumbing Systems and Details: Sections T22-93481 General; T22-93483 Plumbing Fixtures; T22-93485 Garbage, Solid Waste andTrash Storage; T22-93487 Water Supply Systems; T22-93489 Toilet and Bath Facilities; T22-93491 Hot Water Heaters and Tanks; T22-93493 Drainage Systems; T22-93495 Medical Gas Systems; T22-93497 Clinical Vacuum and Medical Air Systems; T22-93499 Incinerator. Chapter 3. Skilled Nursing Facilities and Intermediate Care Facilities: Article 1. Basic Services Space Requirements: Sections T22-93500 General Construction Requirements; T22-93501 Physicians Services; T22-93503 Nursing Service Space; T22-93505 Dietetic Service Space; T22-93507 Pharmaceutical Service Space; T22-93509 Activity Program Space; T22-93510 Special Disability Services. Article 2. Support Elements for Required Services: Sections T22-93511 Administration Space; T22-93513 Central Sterile Supply; T22-93515 Storage; T22-93517 Employee Dressing Rooms and Lockers; T22-93519 Janitorial and Housekeeping Facilities; T22-93521 Laundry; T22-93523 Access to Building by Physically Handicapped Persons; T22-93525 Stairways and Ramps; T22-93527 Corridors; T22-93529 Doors and Door Openings; T22-93531 Windows and Screens; T22-93533 Ceiling Heights; T22-93535 Interior Finishes—Floors and Bases; T22-93537 Interior Finishes — Walls and Ceilings; T22-93539 Courts. Article 3. Optional Service Units: Sections T22-93541 Social Work Service Unit; T22-93543 Physical Therapy Service Unit; T22-93545 Occupational Therapy Service Unit; T22-93547 Speech Pathology and/or Audiology Service Unit; T22-93549 Rehabilitation, Service Unit. Article 4. Mechanical Systems and Details: Sections T22-93559 General; T22-93561 Steam and Hot Water Systems; T22-93563 Air Conditioning, Heating and Ventilating Systems; T22-93565 Air Distribution System Details; T22-93567 Filters; T22-93569 Ducts; T22-93570 Fire Dampers; T22-93571 Kitchen and Dining Areas Air Handling; T22-93573 Boiler, Heater and Electrical Equipment Room Air Handling; T22-93575 Odorous Rooms Air Handling; T22-93577 Refrigeration; T22-93579 Elevators; T22-93581 Laundry and Trash Chutes. Article 5. Plumbing Systems and Details: Sections T22-93583 General; T22-93585 Plumbing Fixtures; T22-93587 Garbage, Solid Wastes and Trash Storage; T22-93589 Water Supply Systems; T22-93591 Toilet and Bath Facilities; T22-93593 Hot Water Heaters and Tanks; T22-93595 Drainage Systems; T22-93597 Medical Gas Systems; T22-93599 Incinerators.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 31st day of January, 1978. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may thereafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

R-49-76
806 210

Dated: December 5, 1977

Richard H. Hopper
for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

CLASSI-AD

CONSTRUCTION INSPECTOR/ SURVEYOR: $6.49/hr. + benefits; perm. full-time & PUBLIC WORKS SUPERVISOR: $7.34/ hr. + benefits; perm full-time. Position requirements and applications available from: City of Chico Personnel Office; P.O. Box 3420; (196 E. 5th St.); Chico, CA 95927. An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

COMMUNITY LIAISON (3)

Duties:

1. Write newsletters/media releases and conduct community meetings/workshops to provide information on housing, recreation, transportation, neighborhood environment projects; or research above projects to determine feasibility and
2. Survey community needs to determine improvement priorities;
3. Interpret government guidelines and explain implementation processes;
4. Prepare proposals to public/private funding sources

Requirements:

1. 2 years work/volunteer experience in Chinatown
2. Grantsmanship or media or community organizing experience desirable
3. Bilingual/biliterate preferred
4. CETA eligibility

Salary: $812.50/month

For further information, please call Gordon Chin/Sue Lee 391-4133

or send resume to:

Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center
1441 Powell Street
San Francisco, CA 94133

Data Processing

Sr. Programmer Analyst

$1542 - $2397 month

A major Bay Area employer has an immediate opening for a Senior Programmer Analyst who will center on business problems and their solutions by computer techniques, and translation of logical statements into programs to satisfy information needs.

A degree in Accounting, Business or Computer Science and/ or 5 years of experience in financial applications is required.

We seek Project Leader capabilities, good communication skills and the ability to work effectively in a team environment.

Qualified candidates should send resumes, including salary history, to:

Ad. No. 1
East/West
838 Grant Ave., Suite 307
San Francisco, CA 94108

An equal opportunity employer

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN THE REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF HEALTH

Notice is hereby given that the State Department of Health, pursuant to the authority vested by Section 15020 of the Health and Safety Code, and to implement, interpret, or make specific Division 12.5 (commencing with Section 15000) of the Health and Safety Code, proposes to adopt, amend, or repeal regulations in Title 17 of the California Administrative code summarized as follows:

(1) Repeal Article 1, General Provisions and Definitions; Article 2, Application, of Rules and Regulations; Article 3, Fees; Article 4, Construction; Article 5, Documents and Records; Article 6, Building Safety Board in Group 1, Administrative, in Chapter 8, Safety of Construction of Hospitals, in Part 1, State Department of Health.

Notice is also given that any person interested may present statements or arguments orally or in writing relevant to the action proposed at a hearing to be held in the Auditorium at 714 P Street, Sacramento, California, commencing at 10:00 o'clock a.m. on the 31st day of January, 1978. The State Department of Health, upon its own motion or at the instance of any interested person, may therafter adopt the above proposals substantially as summarized above without further notice.

The State Department of Health has determined that, pursuant to Section 2231 of the Revenue and Taxation Code, no increased costs or new costs to local governments will result from these regulation changes. Such determination will be made a formal part of the public hearing at the time and place described above.

A copy of the regulations summarized above may be obtained by writing to the State Department of Health, 714 P Street, Room 840, Sacramento, California 95814, or at the time and place of hearing.

STATE DEPARTMENT OF HEALTH

R-32-77
806 210

Dated: December 5, 1977

Richard H. Hopper
for Jerome A. Lackner, M.D.
Director of Health

INVITATION FOR BIDS

The San Francisco Unified School District (SFUSD) will receive sealed bids for the construction of AUDITORIUM for the J. Eugene McAteer High School, 555 Portola Drive, San Francisco, California until 2:00 p.m. on January 12, 1978 at the Facilities Planning Office 801 Toland Street San Francisco, California 94124, at which time all bids will be publicly opened and read aloud.

Description of Work: Addition of 12,000 s.f. reinforced concrete Auditorium and related site work to existing complex of high school buildings. Estimated Construction Cost Range for Base Bid and Additive Bid Items 1 through 8: $1650,000-$1,750,000.

The Contract Documents, including Drawings and Specifications prepared by Reid and Tarics Associates, Inc., may be obtained starting December 12, 1977 from the Architects, RTA, 1019 Market Street, San Francisco, California 94103, by depositing $50.00 for each set of documents. Bidders are advised to call RTA, 863-2420 before picking up Bid Documents. The deposit shall be by check made payable to the San Francisco Unified School District. The deposit will be refunded to the Bidders provided the complete Contract Documents are returned in good condition (with all addenda fastened in the specifications and drawings) within 10 calendar days after opening of Bids.

There will be a pre-bid conference at J. Eugene McAteer High School on December 22, 1977 at 2:30 p.m. for the purpose of explaining Affirmative Action requirements, payment and change order procedures, and to discuss questions prospective Bidders may have regarding the project.

The San Francisco Unified School District reserves the right to reject any or all Bids, and to waive any irregularities in the Bids. Bidders must furnish a 5% Bid Bond, and the Contractor who receives the award must furnish a 100% Performance Bond and a 100% Payment Bond.

Bidders' attention is called to the provisions of the Contract Documents regarding requirements for payment of prevailing wages, Equal Employment Opportunity and Minority-owned Business Participation. Bidders are cautioned to read thoroughly all portions of the Contract Documents because there have been numerous changes from those issued for previous District projects.

Dr. Robert F. Alioto
Superintendent of Schools and
Secretary, Board of Education

BANK OF AMERICA NT & SA MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

金山客批世情

☆老婆大人

一名廿歲青年，將與其七十七歲後婚祖母結婚。

金山客曰：「老婆大人膝下」之稱謂可適合矣。

☆洗心

香港一少婦與家人口角，狂飲洗潔精企圖輕生。

金山客曰：所謂「革面洗心」，殆亦此意歟？

☆大同世界

英國物理學家兼作家布斯高利出新書預言，第三次世界大戰結束時，人冰河時代會重現，人[illegible]以求生存。

金山客曰：人猶相同，此乃「大同世界」也。

☆失禮死人

香港市政事務署與東華三院所提供之「廉價葬殮」，竟少人問津。

金山客曰：怕失禮「死人」也。

☆非治本之道

哥倫比亞大學一教授提議，要挽救紐約經濟危機，惟有減少社會福利負擔，所以主張設法使窮人遷離紐約市。

金山客曰：未悉此等窮人遷往何處？不在紐約窮而在他區窮，非治本之道也。

現場錄音

得咲笑□□□

※兩種性格

二叔：福仔，你兩個哥哥嘅性格點樣啊？

福仔：佢地兩個，一不做二不休。

二叔：呢的係乜意思呀？

福仔：我嘅大哥好懶，乜都唔做；但係我二哥好勤力，做工唔肯休息。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（拉丁美洲列國誌）一冊。

(一)平地一座山，望去看不見；手可摸到山頂，脚踏不到山邊。（猜物一）

(二)節節高，像根竹，只吃生，不吃熟。（猜食物一）

(三)上面一個蓋，下面兩條腿。原來是爸爸，戴了頂帽子。（猜字一）

×××

上期謎底：(一)蝦；(二)羊；(三)蜈蚣。

南韓「統一教」在日本

＊林川寄＊

近年來，南韓人文鮮明創辦的「世界基督統一協會」（簡稱統一教），除了在南韓廣爲活動外，其觸手還擴展到日本，據說吸引了不少青年學生入教，因而聲名大噪。

統一教的起家，始自一九五四年，當時文鮮明在漢城宣佈成立教會，但是不久之後，統一教信徒、南韓梨花女子大學的五位教授與該校十四名女生發生了桃色事件，人們發覺，「教祖」文鮮明過去也曾因類似事件被捕兩次，於是，該創立不久的新教派，瞬即聲名狼籍，自此沉寂了一段時期。

一九六一年，南韓朴正熙發動軍事政變取得政權，統一教乘機攀附而起，大張旗鼓擴張教派。一九六四年，該教在日本東京成立日本總部，由日人久保木出任會長。日本總部成立後兩個月，在日本各大學迅即組織了「全國大學原理研究會」，自此信徒猛增。現在，統一教在日本設有二十個分會，下設五十七個地區總部，再分爲二百多個教會和傳道所，會員據說有七萬人，其中大部份爲日本原理研究所的青年。統一教信徒被灌輸以「韓國是夫之國，日本是妻之國」的教育，他們稱文鮮明爲父，并且宣誓「爲了保衛父親，不惜犧牲性命。」

人們發現，統一教與日本的右翼政經界巨頭岸信介、笹川良、兒玉譽士夫等都有極深的淵源。該教除了在日本發展教派之外，還打入各種團體內部，擴大其影響力。另外，統一教在日本出版了「世界日報」、「思想新聞」、「宗教周刊」等刊物，并在二十五間大學裏發行一份「世界學生新聞」，宣傳其教義。

統一教在日本的一種引人注目的活動，是爲其信徒舉行集體婚禮。據曾在該教任職的人說，教會舉行集體婚禮的目的，是利用結婚者把鈔票和支票攜到漢城，再將這筆錢購買高麗人參茶和大理石壺，帶回日本由信徒兜售，所獲暴利則供作統一教的活動經費。例如，到漢城參加集體婚禮的日本信徒每人平均攜帶五十萬日圓，返回日本時，各帶回二十盒售價一萬日圓的高麗人參茶。據日本統一教會會長代表小山田秀在「基督教新聞」上透露，該會每年由此所獲得的利潤達到三十億日圓。

在該會的許多活動中，最使人感到不安的是該會屬下的「統一產業」公開販賣足以致人於死命的強力氣槍。「統一產業」成立於一九五七年七月，由文鮮明所經營，下設三十五家由信徒經營的公司，每年從南韓進口一萬支氣槍，每支售價二萬日圓，專門販賣給信徒。據說，這種強力氣槍已出售給日本的某些暴力集團。由此看來，統一教所爲如何，實在是耐人尋味的。

普洱茶的故鄉

色濃味香的普洱名茶，在海內外享有很高的聲譽。如果從名字上來看，人們總以爲普洱茶產於雲南省普洱縣，實際上，普洱茶的故鄉和主要產地是在普洱縣南邊相距幾百里的西雙版納傣族自治州境內，特別是瀾滄江流域一帶。由於西雙版納在歷史上一度屬於普洱府管轄，普洱又曾是茶葉的集散中心，因此便以此爲名了。

西雙版納民衆很早就開始種植茶葉。據歷史上的記載，西雙版納勐海縣境內的南糯山，植茶歷史一直可以追溯到一千七百多年前，可說是中國種植茶葉歷史最悠久的地區之一。外地訪客來到南糯山，就如同進入了一個神話般的境界，山中一切都是奇特的：這裏有小如櫻桃的梨果，有大可供八人同吃的細芭蕉，有嫵媚的都漂花。密林深處，巴絲猴、侯梅鷹、佳納鳥和成羣的鸚鵡、孔雀，使人目不暇給。早晨，陽光透過薄霧，顯出一圈圈的彩虹，山下的雲海像一匹白綾似的覆蓋着急湍的瀾滄江，遠山像小蘑菇似的露出一點點山尖。但是，最使人印象難忘的還是山上那數以百萬計的青翠欲滴的茶樹，這裏出產的大葉茶是茶中最優良的品種之一，色深肉厚，用它製成的「滇條紅」，白毫特多，色澤烏潤，香氣馥郁，堪稱一絕。

不但在南糯山，無論在勐海那一處，人們都可以看到漫山遍野的茶林，山崗上一行行的茶樹，像盤繞着條條彩帶，壩子裏塊塊茶園，像鑲嵌着翡翠一般。至今這裏還有兩棵「茶樹王」，其中一株高達十三米，粗三米二，據說有一千七百年的歷史，這標誌着勐海產茶的悠久淵源。近年勐海的茶葉產量達到二萬三千多擔，比二十年前增加了十倍以上。該縣建有一座面積二萬三千多平方米的茶廠，具有動力設備、萎凋加溫裝置、電動揉捻、電動烘乾、自動緊壓等一系列自動化裝置，每日有大批加工製成的「滇紅」、「滇綠」、「滇青」茶葉源源出廠，運銷各地。

江朗

聖誕節大貢獻

通商銀行供獻閣下三種定期存款

[1] 一千八百五十元 四年期

[2] 二千六百五十元 三年期

[3] 四千一百元 二年期

閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作為存款利息之提前領取。

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續 Model RR-9

本行爲當地資本之華營銀行利息優厚服務忠誠。

AN IDEAL GIFT FOR CHRISTMAS

INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE

AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT — SAVE $1850 FOR 4 YRS — SAVE $2650 FOR 3 YRS — SAVE $4100 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA 94133 Tel. 982-3570

MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元

工藝之鄉話潮安

鈺閔

潮安在潮汕一帶有「工藝之鄉」的美稱，該地從事傳統工藝的專業人數約萬餘人，另有業餘刺繡、抽紗女工達二十萬之衆。潮安的傳統工藝門類繁多，著名的有木雕、潮繡、抽紗、美術瓷器、剪紙、麥桿剪貼畫、銀飾、竹簾帘等，這些工藝產品有近百年至五百多年的歷史，向來以獨特的風格和精湛的技術而馳名中外。

潮安的木雕以細膩見稱，雕刻品有歷代和現代人物的肖像，有山水風光、名勝古迹，也有活潑生動、維肖維妙的以飛禽走獸、花鳥蟲魚爲題材的作品。藝人們最講究作品要「玲瓏通透」，線條要流利，轉折要自然，精密而不雜亂。潮安木雕大致可分爲深淺浮雕、多層鏤空和立體通雕三種。

刺繡和抽紗同爲潮安最膾炙人口的工藝，向以圖案設計新穎，手工精巧，欵式衆多見稱。潮安刺繡針線細密，色彩典雅，其特點是慣用大紅、大綠、橙、藍色絨線，并用中間顏色金線加以「盤鎖」。刺繡技法頗多，有平繡、平金、戳沙、包紗、貼絨、抽繡、挑繡等，加上近期藝人們研究成功的新技藝，那就更多了。

抽紗本非潮汕地區原產，大約於清末由外國傳入，再結合中國傳統的顧繡針法和技巧，以及中國畫的佈局章法，形成潮州抽紗的特色。從產品種類來說，抽紗有抽作，繡作，菲立，哥羅紗和補布等，應用範圍十分廣泛，包括桌布、椅披、頭巾、手帕、花邊、手提袋、童衣、婦女衫裙、披肩，女帽等。

潮安的楓溪是潮汕地區的主要陶瓷產地，此地出產的美術瓷特別受人喜愛，暢銷世界各地。美術瓷的題材以人物、動物爲主，在藝人們的巧手下，他們想像力的豐富和技藝的高超令人嘆服。例如一組瓷器小熊貓，潔白如雪的毛色中，突出一對黑色大眼睛，形態兼備，既是小玩具，又是精美的藝術品。又如孔雀檯燈，造型十分別緻，一隻姿態雅嫻的白孔雀似在漫步中，高高的冠羽和柔美的頸項形成流暢的線條，兩側和尾部只疏疏的繪上幾筆羽翎的圈點，既雅且俏。

藝人們能將平凡的東西，變成出色的藝術品，麥桿畫和剪紙就是其中兩例。麥桿畫是用麥桿剪貼成的畫，原先只是將金黃色的麥桿剪裁後，組成圖畫浮現在黑色底布上，樸實清新。後來逐漸變成彩色襯底，組成的畫模仿織錦、刺繡。還有一種是模仿亂眞繡，成品達到以僞亂眞的境地。麥桿畫不僅是模仿，它還能表現氣魄雄偉的景象，可謂剛柔兼宜。

潮州剪紙舊日主要是供祭祀的三牲果品綴面之用，現時由於祭祀之舊風俗已經式微，而剪紙也多被用作托鏡，墊玻璃底，貼門窗或作爲賀年圖案。剪紙的內容則多爲反映現實生活及現代人物。在製作方面，民間藝人憑生活見聞，設計出爲大衆喜愛的圖案花色，構圖比前繁複而緊湊，色彩也由單色發展爲鑲邊套色，因此在藝術上更富於感染力。

烏江風情繪

金楓

烏江是中國貴州省最大的一條河流，全長一千零十八公里，發源於貴州省境的烏蒙山區，自西北流向東北，下游至四川入長江。兩岸懸巖陡壁，高峽深谷，江中波濤洶湧，水流湍急，有「天險」之稱。

烏江流域的地形是非常特別的。在它的上源，滾滾的江流，忽然在「峯廻路轉」地形下不見了，但在若干距離的地方却從一個山洞或者一個岩窟裏悠悠地又流出一條河流來。原來這裏的河流，時常會離開地面躲到地底下去。在地下流了一段路程，然後再冒出地面來。

烏江流域上游的獨木河一帶，有一個非常著名的岩洞，叫做觀音洞，洞的入口處，在龍里縣境，如果帶上火把進入洞裏，可以走六、七天，當走到另一洞口重見天日時，却已越過苗鎮到了都匀縣境了。

烏江兩岸，多猿猴出沒，所以人們乘舟過江時聞猿啼之聲。李嘉祐詩云：「樹隔朝雲合，猿窺曉日啼」，便是寫實之作。

由於地形的關係，烏江礁石林立，險灘密佈，在四川境內，從涪陵到西陽龍灘的三百零五公里航程中，就有險灘二百二十二個，而且航道彎曲狹窄，稍不留意即有觸礁沉沒的危險。上游的貴州部份，崩岩亂石把河道堵成數截，思南距龍灘不到二百公里，得分三段通航。幾百年來，這裏只能航行小型木船，而且還不能單船行走，必須結隊航行，每過險灘急流，都要把人貨出空，由一二百個船工站在懸崖的縴道上去拉縴，把船一隻隻拉過灘去，貨物則利用人力從岸上搬過灘去再裝船，艱苦非常。如今，烏江經過整治之後，已把險灘一一清除，江心那些像一把把利劍的暗礁也被清除殆盡，滿載貨物和旅客的各式機動船隻代替了以前的小型木船，輪船汽笛聲也代替了沿岸拉縴船工沉重的號子聲。

烏江灘上的落差很大，江水到灘上時，狂奔怪嘯，白浪滾滾，雖然礁石已炸掉了，輪船單靠本身的馬力仍然不夠。後來在烏江上建立了水電站，安設電動絞盤機，用鋼纜拖帶輪船過灘，自此之後，烏江可以日夜通航無阻了。

烏江流域是美麗的，成羣的白鶴飛翔在烏江上空，兩岸紅透的石榴，映照着整塊山野。涪陵是烏江入長江處，每值春水陡漲時，亂石如鍊，橫鎖江心，夜聽江濤，有如萬馬奔騰，加上滿壑的松聲，撼震山岳。由涪陵到彭水，處處是美景，彷彿舟行畫圖中，風景之美，不減嘉陵景色。

烏江流域是豐饒的。每日，成千上萬的木船、輪船裝載着沿江各地豐產的桐油、苧麻、漆、藥材等土特產不停下駛，或者滿裝着沿江幾百萬民衆需用的大宗食鹽以及各項日用品溯流而上，烏江成了物資集散的一條重要紐帶。

自古來整條烏江沒有一座固定的橋樑。川黔兩省交通，如重慶至貴陽，較直的線路必經名城遵義和烏江南岸的烏江渡，烏江渡北離遵義六十公里，南距貴陽一百公里，兩岸高山削壁，十分驚險。六十年代中期，此渡口新建了一座鋼筋混凝土雙曲拱公路大橋，橋高五十米，全長三百多米，可并排行駛三輛大卡車，此橋建成後，對溝通中國大西南的交通有莫大的裨益。及後川黔鐵路全線通車，也在此處修建了鐵橋。兩橋遙遙相望，一如雙虹飛渡，氣勢雄偉。

馬外來遊客日多

近年到馬來西亞觀光遊覽的人不斷增加，平均每年約增加百分之七左右。一九七二年爲一百一十六萬人，一九七五年增至一百四十萬人，預料到一九八〇年時，外來遊客數字將達到一百九十萬人。爲了發展和促進旅遊業，月前馬來西亞當局已撥出二億馬幣，着重改善交通設備，使鐵路現代化。吉隆坡到芙蓉的高速公路預定今年底可以竣工，其他公路也在加緊建造中。除了改善原有的旅遊區以外，當局又在馬來半島外的提歐曼島、拉瓦島和藍卡威島開闢新的旅遊區，以吸引更多的遊客。

新加坡節制人口

新加坡現正嚴格執行限制人口的政策。據星洲報紙報道，去年新加坡有近萬名婦女接受了絕育手術。自從一九七零年以來，新加坡已有四萬七千九百個婦女接受絕育手術，另有二千名男子接受切除輸精管手術及四萬五千個女子接受墮胎手術。據官方的估計，自一九六六年至一九七五年間，通過墮胎、絕育、服用藥物等方法，新加坡避免了二十七萬三千個嬰兒誕生。

菲推行植雲計劃

位於亞洲「颱風路徑」心臟地帶的菲律賓，現正發展一項減弱颱風計劃，以降低每年爲數達十九場熱帶旋風所造成的蹂躪性影響。據統計，由一九七二至一九七六年間，菲律賓每年因颱風而遭受的損失高達一億八千六百萬披索（四千七百萬美元）。這項計劃由菲律賓大氣層、地球物理和天文部當局進行，計劃的目的并不是要「摧毀颱風或將颱風引離正常途徑」，因爲這會嚴重影響這個國家每年所需的雨量，而是在颱風風眼壁四周植雲或在某一特定地點植雲，希望藉此減低颱風的潛伏性風力。初步估計所需費用達到一千六百萬美元以上。

成語選譯續編

精裝每本四元半，另加稅每本二角及郵雜費六角。

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。
(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。
(三)湖北民間剪紙。

每種一元，另加郵雜費五角。

萬生殯儀館 華埠 近遷

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館 • 遷址大埠失打街一壹二叁號(近 Polk St.)
NEIL BROWN 或維多利亞吳夫人仍將繼續式十四小時每週七日服務。

本館內有很多停車地方

電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

鄧心平律師任聯邦法官

（本報訊）鄧心平律師被總統提名任聯邦第九區巡迴上訴法庭法官於十月七日經國會通過。鄧氏已於十一月廿五日在亞利桑那州首府鳳凰城宣誓就職。

三藩市鄧高密總公所定本星期六（十七日）燃炮十萬響歡迎鄧氏。該日自正午十二時至下午三時都板街由企李街至沙加緬度一段不准汽車行駛。晚六時在金龍酒家舉行宴會。

鄧氏爲榮膺此職之第二名亞裔，一九七一年夏威夷韓裔蔡氏就任第九區法官。第九區總部在三藩市，所轄地區包括西部七州，另阿拉斯加、夏威夷及關島。有十三名現役法官，其中七名是高級法官。法官職位是終身的，每年薪俸五萬七千五百元。

第九區在三藩市及洛杉磯（羅省）兩地開庭。鄧夫人是鳳凰城名醫師。鄧法官說他不打算遷居。在開庭時飛來處理便是。

鄧法官年五十六歲，前曾任亞利桑那州律師協會主席，曾在一九六三至七〇年任馬利高柏縣高級法庭法官。可惜在七〇年競選連任時以極少票數失敗。最近七年他回自己的律師樓處理事務云。

鄧心平法官在亞利桑那州鳳凰城宣誓就職時與夫人珍珠女士合攝。鄧夫人是鳳凰城著名女醫師。鄧氏一家在該城居住已久，雖然聯邦法庭設在三藩市，鄧法官稱不擬遷居。準備在開庭時到三藩市審案，完畢後即飛回鳳凰城云。

短聞

☆中華文化基金會選出明年職員。主席譚兆燦、富力克。會長顧陳晉明。執行副會長蔡流輪。副會長周林兆維、麥禮謙、黃陳素娥、周銳。祕書余柳金。財政吳振聲。新董事有李華、陳志明、曹宗萬、蕭根偉、黃玉雪、劉立民等。

☆移民局稱過去一年曾拒辦四千五百餘宗美國公民與外僑假結婚案。該局稱凡有懷疑即詳細調查。並謂破獲以假結婚謀利的案件，案中人每介紹一宗假結婚，收費七百至兩千五百不等云。

☆加州沙加緬度（二埠）警局宣佈上週逮捕四華人青年，控以勒索罪。罪名成立每人可服刑至四年期。

☆警局稱與十一月十八日槍殺十八歲之史提芬江案有關之五名華人青年已在洛杉磯（羅省）被逮。江姓青年在林肯大學旁汽車中被殺。警方謂江某與華人黑幫人士熟識云。

☆（本市訊）十一月二十九日（星期二）平園住客聯誼會舉行會議，第三區市參議員摩連拿利及中央警察局歐福隊長對各居民發言，呼籲居民和警察局合作，盡量多用以下電話號碼報警或要求援助：五五三・一五三二是直達華利賓街七六六號之中央警察局，那裡有充足的雙重語言之工作人員爲華埠北岸區居民服務。居民看見任何可疑事件，當立刻報告中央警察局，報警時不須報上姓名。使用這電話時，不要因接綫員以英語回答而掛斷電話，你的電話必會轉給另外一位雙重語言的警官。市參議員強調公民和警察局合作必能減低犯罪案件。

另一號碼也有雙重語言人員爲居民解答問題：此「熱綫」設於司法廳內，號碼爲五五三・一一一一。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

厚身 專營 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

歡迎訂閱 東西報

東西報 合訂本
第十卷（一九七六年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

慶祝聖誕要娛樂要儲蓄
恭賀新禧常存款常獲利
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧
分行分設南北加省華人聚居城市
本市模街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St., at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行好街七百號

浮世漫錄

蔣覺夫

二十一、麻雀經（三）

（二）扳位坐下，先講注碼

平時，中國的傳統講究禮貌，所謂『禮多人不怪』，社交中最忌『失禮』。祇有在麻雀檯上毫無禮讓之舉。在『三缺一』的情況時，苦苦哀求第四個角色前來湊局，當四個角色湊齊時，在檯邊坐下來，即刻出現『錙銖計較』的氣氛，先把東南西北風的四張牌排成一行，用骰子擲下點子，再把四張牌分給四人作定位，這關係到上下家次序，因爲下家祇能吃進上家的牌，所以上家手鬆手緊，對下家的得失很有大關係，很多人想爭取手鬆的上家，做起牌來就很方便，如果遇到精明手緊的上家，不用說做牌十分困難，連和一把最小的『鷄和』都不容易。當四人是相熟識的朋友，知道彼此打牌的手法，扳位時坐在手鬆的上家的下面，總覺得很高興，以爲將有很多機會做牌了。如果坐在精明手緊的上家的下面，無不失望而提心弔膽，怕上家在緊要關頭扣牌不放，休想和出大牌，因此四人扳位坐下時，各人心境已有不同情況，患得患失，似乎勝敗有了預兆。

四人扳位坐定時，先講注碼。首先講翻數『么二』或『二四』，就是付錢給和牌者按若干和的實數或雙倍，這就關係到勝負的範圍大小了，好賭的人勝負愈大愈痛快。

其次，再決定注碼的底價，就是每底合多少錢：十元、五十元或一百元。玩老式麻雀，輸贏大約兩三底，即三十元或三百元，玩牌一次的勝負，爲數已相當可觀了。至于玩新式麻雀，無奇不有，往往有十餘底的勝負，結帳時數目驚人，非普通牌友所能負擔了。

最後要講定多少和數作爲『滿貫』，就是每次和大牌的限度，有時翻數多，四翻五翻加上去將超過千和，未免太過份，所以定下一個限度，例如兩百和，逾此即不計，總算有一種節制，不致使輸贏的錢數太離譜。

四人坐下來，未玩牌先要講這許多條件，豈非十分認眞，俗話說：『先小人後君子』，足見玩牌者的錙銖計較。不但如此，在講這些基本條件之後，再要講定玩法中多少花樣。老式麻雀很簡單，有全帶么、斷么九、平和、一條龍、清一色、混一色、對對和等等花樣。新式麻雀則花樣百出，所謂無奇不有，使玩牌者時常自己也弄不清楚。近年，牌中加有『百搭』，可代替任何牌用，使大牌容易和出，而高手無用武之地了。還有自摸雙翻及『崗上開花』得滿貫的一般常規。這些花樣就使好玩麻雀者的樂此不疲了。（待續）

Wilma Pangs plays Chinese music at the Congress of Cities at St. Francis Hotel. (Photo by Calvin Roberts)

音樂家彭德慧上週在全國市長及市政人員大會中演奏中國古典音樂時攝。（醒龍攝影）

歡迎訂閱
東西報

在聖誕節前的五個星期內，本報有一個優待新定戶的辦法。讀者們寄來的第一個本國定戶每年報費十二元，但第二個開始每年只收報費八元。（國外定戶加郵費每年五元。）

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

姓名 _____

地址 _____

快郵號碼 _____

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 49 • DECEMBER 14, 1977 • 20 CENTS
（每份二角）　公元一九七七年十二月十四日・第十一卷 四十九期

市參議除阻力 美鄰園可興建

（本報訊）三藩市市參議會在十二月十二日以十比〇一致否決美鄰園鄰居對興建停車房的抗議。至此美鄰園阻力已除，短期內即可動工興建。

美鄰園平居計劃爲華埠長老會所贊助（見十一月卅日東西報）。預定在士得頓及沙加緬度街地段興建高達十三層的民居。但因爲建築費用奇昂，投資者必要在美鄰園樓下建停車間，以五十五個車位租出謀利。附近鄰居以各種花樣反對美鄰園的興建，由恐防空氣污染、阻擋風景、噪音過多至現在反對建停車場，使華埠居民異常忿怒。

在市參議會中，代表跑華街八四〇號住客的佳道士律師在辯論中多次用「差那民」一字，劉貴明參議員打斷他的話柄，高聲叫他不要在參議廳中用這有侮辱性的名詞。

華埠人士參加公聽的約二百五十人，長老會卓光漢牧師等發言，指出華埠迫切需要民居，一些有歧視思想的鄰人力加阻力實在不公。卓牧師更說當跑華街建築大廈時，雖然鄰近華埠，但絕未發生一宗偷竊案，也未遭華人反對，可見華人風尚，現在華埠要建民居，這些人竟來找麻煩，實在缺德。

（史賓格）

節日中注意安全

（本報訊）節日中偷竊搶劫案件特別多。爲此列治文區鄰居安全計劃小組要求市民注意下列各項安全措施：

住宅安全：㈠離家時密關窗門，勿忘關上車房門。㈡如離家渡假時間較長，請一鄰人代清理門前信件包裹廣告等，以免別人知道家中無人。㈢從車中拿物品到家時，要先注意四週有無可疑人物。㈣家中貴重物件應鎖好或放保險箱中。㈤當在家開餐會舞會時，只開門給熟識的人，而且叫親朋不必帶貴重飾物來參加。㈥小心火警。注意燭光火爐及聖誕樹彩燈的安全。㈦不要過量飲烈酒。

汽車安全：㈠注意車輪及煞車制沒有毛病。㈡假日中交通阻塞，駕車者和行人均要小心。㈢貴重物品不應放車中顯眼地方。㈣停車後應把車門鎖上。㈤欲交車房負責人泊車，只交他車鎖匙，不要把家中所有鎖匙都一整串地交他。㈥會飲烈酒者不要駕車。

購物安全：㈠不要帶過多鈔票。㈡把錢放進衣裳口袋中，不要放在皮包手袋內。㈢只拿要用的信用卡。㈣記錄起信用卡的號碼。如失掉立刻報失。㈤購物時只付錢與店員，因有冒充店員者。㈥買物時要小心「平價」貨品，可能有次貨、有贋品、有賊贓。㈦不要一次買太多東西、難於攜帶。㈧帶小孩購買時，不要讓他們走失。而且可把地址電話放在孩子口袋中，便於走失後聯絡。

清除種族歧見 確保學校安寧

（東西報社論）上月十七日在本市林肯中學有華裔學生與白人學生打鬥事件，結果多位華裔學生受傷。一名重傷的大概要休養兩個月。該校校長費伯殊對本報稱種族事件經已平息。我們認爲社區中不能忽視這件事，對學校中種族和諧共處及紀律問題尤應關切。

我們現在不是要追究誰是肇事者，也不是要怪責華裔或白人學生任何一方。校方處理不一定絕對妥善，但我們也不希望拿教員行政人員來出氣。因爲最重要的還是讓家長們明白學校中有種族問題。

種族歧視不限於白人社區，華裔也常歧視異族人士。

以往華人學童只能進所謂「東方人小學」，即現在的襟馬多小學。當時大家都很氣忿，認爲白人不應歧視華人。可是後來最高法院通過民權法案，指定學校中要實行種族混合，却掀起了華人家長的普遍反對。大概華人不反對與白人混合，只反對與其他族裔人士混合罷了。這難道不是「歧視」嗎？在反車載聲中，大家都以車載爲攻擊目標，主要的問題如種族混合及改進教育質素都被忽視了。當群情洶湧的時候，華埠領袖也不見有人出來指出種族歧視的不當，指出種族混合是美國長遠的國策，指出我們若要在美國居住下去，就要和其他族裔人士和平共處。而最基本的辦法，就是讓各族孩子們自小一同上學。

學校發生種族打鬥事件，其實也不是什麼新聞。學校行政人員從未想過治標辦法。我們認爲校方與家長學生及社區人士應及早開會找尋對策。而且不單只要學生們學學和平共處，校方人員和家長們也要清除一下腦袋中種族歧視的毒根。（劉池光）